



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LE DROIT

## INONDATIONS : À BOUT DE PATIENCE AVEC LA VILLE

PAGE 3



**DUQUETTE**  
*On devrait échouer  
plus souvent*  
PAGE 5

### Les adieux d'AGWĀTĀ

L'équipe  
du spectacle  
multimédia a  
livré une dernière  
représentation  
émotive  
PAGE 2

### Retour au calme

Les cowboys ont  
quitté le Festival  
western de  
Saint-André-Avellin  
PAGE 17



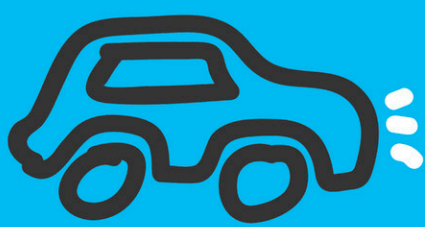
### Guerrero entre au Temple

Fidèle à lui-même,  
l'ex-vedette des  
Expos a livré un  
bref discours  
d'intronisation  
PAGE 30



# LE PUZZLE DES COMPENSATIONS

Le fédéral se demande comment dédommager les fonctionnaires touchés par Phénix PAGE 18



# Prudence



Le prix peut être plus élevé à l'étranger  
8 117 \$ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI  
208 18 1 23 4 5  
6



Les billets pour voler à bord du légendaire bombardier B-29 varient entre 595 \$ et 1695 \$. — SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LE DROIT

## Un voyage dans le passé

**CHARLES-ANTOINE GAGNON**  
cagagnon@ledroit.com

Trois employés de Bombardier Aéronautique à Montréal ont rayé l'item « Voler dans un bombardier B-29 » de leur liste d'objectifs à atteindre dans la vie.

Geneviève Gagné, Steve Morin et François-André Clermont, des passionnés de l'aviation, sont montés à bord du Superfortress Fifi, samedi, pour survoler pendant une trentaine de minutes le ciel de la région d'Ottawa/Gatineau, un voyage dans le passé qu'ils ne pouvaient rater.

« C'était vraiment impressionnant », a résumé Steve Morin, un mécanicien en aéronautique chez Bombardier à son retour.

L'appareil légendaire qui est en visite à l'aéroport exécutif de Gatineau-Ottawa jusqu'à lundi dans le cadre du Commemorative Air Force Air Power History Tour est l'un des deux seuls B-29 au monde

encore en état de voler. L'avion a été livré en 1944. Il est le même modèle qui a largué les bombes atomiques sur Hiroshima et Nagasaki au Japon, en août 1945, une offensive américaine qui a mené à la fin de la Deuxième Guerre mondiale.

« Faire des sorties de 15 heures comme l'ont fait les équipages à l'époque, je ne suis pas certain que je pourrais le faire », a concédé M. Morin, qui juge très important de garder des avions historiques comme le B-29 en état de fonctionner.

### PAS DONNÉ

Il faut délier les cordons de la bourse pour embarquer dans l'appareil et faire un vol d'une demi-heure. Le prix des billets varie de 595 \$ à 1695 \$. Dix personnes à la fois peuvent embarquer. Les billets pour samedi étaient tous vendus. L'avion a fait deux autres sorties dimanche matin, et doit en faire une dernière lundi matin.

M. Clermont a déjà vécu l'expérience du B-25, comme sa consœur Geneviève, un appareil qui sera à Gatineau du 6 au 12 août. Il ne pouvait laisser passer la chance de voler dans un B-29.

« Je voulais vivre l'expérience de ces jeunes lorsqu'ils étaient à la guerre, voir ce qu'ils ressentaient à bord de l'appareil. Quand tu regardes un film par la suite, tu peux vraiment comprendre ce qui se passe dans leur tête, comment ils se sentent dans l'inconfort total. Une fois que tu le vis, tu vois cette expérience avec une nouvelle paire d'yeux », a raconté M. Clermont, qui, comme M. Morin, est mécanicien en aéronautique chez Bombardier.

Geneviève Gagné, inspectrice pré-vol chez Bombardier, a tenu à vivre cette expérience et s'imprégner de l'aspect historique de l'avion.

« J'encourage le patrimoine aérien de cette manière, a-t-elle indiqué. Je veux encourager



AGWÀTÀ était présenté pour la dernière fois dimanche. — MARTIN ROY, LE DROIT

## Mission accomplie pour AGWÀTÀ

**CHARLES-ANTOINE GAGNON**  
cagagnon@ledroit.com

**Le rideau d'eau est tombé une dernière fois sur l'œuvre AGWÀTÀ dimanche soir au ruisseau de la Brasserie.**

Une dernière émotive pour toute l'équipe de production Mixmédiarts qui a travaillé longtemps sur le spectacle aquatique multimédia ayant vu le jour en 2015. « Ça fait trois ans qu'on le présente. On a travaillé fort pour le présenter, pour aller chercher des commanditaires. Le voir partir, c'est un peu comme un enfant qui quitte pour l'université », a illustré Jacques Gédéon, président de Mixmédiarts, le cœur gros.

Le spectacle de 17 minutes sur écran d'eau géant commémore l'histoire de la ville de Hull, de 1800 à 1900, grâce aux animations, à la musique, aux fontaines et aux éclairages.

Cette année, soit du 20 au 29 juillet, un peu plus de 6000 spectateurs auront assisté à AGWÀTÀ. Même lors de certaines soirées pluvieuses la semaine dernière, les gens étaient au rendez-vous dans les gradins pour la représentation de 21 h 30. Quelques projections de 22 h 15 ont dû être annulées en raison du mauvais temps.

Au total pour les trois années de représentations, Mixmédiarts a enregistré pas moins de 30 000 spectateurs pour AGWÀTÀ.

« C'est mission accomplie parce qu'on voulait raconter l'histoire de Hull, et 30 000 personnes l'ont

vu. On voulait montrer aussi le talent gatinois. Et y'en a du talent à Gatineau. Avec ce spectacle hors normes, on a prouvé qu'on pouvait faire des choses très originales à Gatineau », a expliqué M. Gédéon.

AGWÀTÀ aura aussi permis d'animer le secteur du ruisseau de la Brasserie en soirée, a souligné M. Gédéon.

La troupe de Mixmédiarts, spécialisée dans la production et la diffusion d'art médiatique urbain, cherchera maintenant à créer un nouveau spectacle qui sera universel et exportable.

« Mon rêve à moi est de créer un spectacle qu'on présentera trois ans à Gatineau et qui pourra ensuite être exporté à travers le Québec, le Canada et pourquoi pas le monde », a partagé le président de Mixmédiarts.

AGWÀTÀ aura été présenté à 70 occasions au cours des étés 2015, 2017 et 2018. La direction de Mixmédiarts ne prévoit pas que le spectacle puisse être diffusé ultérieurement sur une autre scène.

« La magie d'AGWÀTÀ, c'est vraiment la musique, l'eau. Sur un écran de cinéma, ça serait comme un dessin animé normal. Je sais que la musique de Michel DeMars est en vente sur internet. Il y a beaucoup de gens qui nous ont dit qu'ils voulaient se procurer la musique parce qu'elle est tellement belle. Il y a des parties du spectacle qui vont survivre, mais le spectacle comme tel est tellement unique, tellement magique, que je ne pense pas qu'on veuille détruire cette magie en le présentant ailleurs », a expliqué M. Gédéon.



Samuel Roy, à droite, et Gabriel Mercier, une autre victime des refoulements d'égouts, ont partagé des informations sur la situation des inondations et les recours possibles contre la Ville de Gatineau, dimanche soir. — SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LE DROIT

## INONDATIONS

# Des Gatinois se mobilisent contre la Ville

**CHARLES-ANTOINE GAGNON**  
cagagnon@ledroit.com

**Exaspérés par les refoulements d'égouts dans leur maison lors de pluies abondantes, des Gatinois se mobilisent et songent à traîner la Ville devant les tribunaux.**

Comme beaucoup de citoyens, Samuel Roy, un résident du boulevard Lorrain, au nord de l'autoroute 50, en a marre de voir l'eau des égouts remonter la tuyauterie de sa maison et inonder sa demeure.

« Ça sort par la toilette, par la douche. De l'eau brune. C'est dégueulasse », a laissé tomber le jeune père de famille en entrevue.

C'était la troisième fois que sa résidence était inondée en trois ans, dont deux fois en neuf mois. Il n'a plus de couverture de son assureur. Les dégâts l'obligent à déboursier des dizaines de milliers de dollars pour la déconstruction, le nettoyage et la reconstruction.

Des réseaux d'égouts trop petits pour le nombre de résidences ainsi que des fossés et des bassins qui

débordent sont notamment à blâmer, indiquent les sinistrés.

Le dernier épisode d'inondation survenu à la suite des pluies torrentielles du 25 juillet a été la goutte qui a fait déborder le vase.

M. Roy a donc décidé « au beau milieu des pompes, des Shop-Vac et des déchets » la semaine dernière de créer une page Facebook pour rejoindre d'autres citoyens affectés par les refoulements d'égouts. Une trentaine de sinistrés qui ont vu la page « Victimes de refoulement d'égout – district de Bellevue – Gatineau » se sont réunis chez lui dimanche soir pour discuter de la situation et des démarches à entreprendre.

« Nous avons fait des plaintes officielles à la Ville, mais on nous dit que c'est le genre de pluie qui arrive une fois aux cinquante ans et qu'ils ne sont pas responsables, mais là ce n'est plus vrai. Les cinquante ans sont courts », a ironisé M. Roy, qui a communiqué avec un avocat pour obtenir des conseils.

« On veut qu'il se passe quelque chose. En théorie, si je me fie aux informations que j'ai, il faut que la

Ville procède à de l'excavation et grossisse les tuyaux. C'est pour ça que la Ville patine chaque fois et cherche à en dire le moins parce que c'est une grosse job, une très grosse job », a expliqué M. Roy.

La première étape pour le regroupement sera d'envoyer très rapidement des avis de réclamation à la Ville de Gatineau.

Une citoyenne de la rue Davidson Est qui était à l'assemblée convoquée par M. Roy a elle aussi été inondée lors des précipitations d'octobre 2017 et de juillet 2018. Sa maison n'est plus assurable pour ce type d'événement à la suite de l'inondation d'octobre 2017, et les coûts qu'elle doit déboursier s'élèvent dans les dizaines de milliers de dollars.

« J'aimerais que la Ville rectifie le problème. Gatineau veut se montrer belle à l'extérieur, mais nous ici dans la ville nous voulons de belles maisons. On perd la valeur de nos maisons. On ne peut même pas vendre nos propriétés, elles ne sont pas assurables », a déploré la résidente de la rue Davidson Est, qui a préféré ne pas donner son nom.

Une autre sinistrée qui vit seule est elle aussi inquiète.

« Je dois prendre des journées de congé pour m'occuper des dégâts. Ça cause du stress, et en plus j'ai des problèmes de santé », a-t-elle raconté.

« S'il m'arrive quelque chose, est-ce que je perds ma maison parce que la Ville n'a pas fait ses devoirs ? », a-t-elle dit craindre, inquiète aussi d'être incapable de vendre sa propriété.

Le Droit a demandé une réaction aux autorités municipales concernant la mobilisation citoyenne, dimanche, mais la requête est demeurée sans réponse.

## LES FAITS DIVERS EN BREF



CAPTURE D'ÉCRAN

### Un conducteur congédié pour avoir arrosé des piétons

Le conducteur d'un camion qui semble s'être amusé à arroser des piétons sur l'avenue King Edward après une averse la semaine dernière a été congédié par son employeur, a confirmé dimanche la compagnie Black & McDonald sur Twitter. L'histoire a été mise au jour par la station de radio CFRA samedi matin après qu'une vidéo des incidents eut été diffusée sur YouTube. Les images montrent le conducteur du camion, propriété de l'entrepreneur général Black & McDonald, rouler sur des flaques d'eau à trois occasions, arrosant du même coup des piétons. La police d'Ottawa pourrait déposer des accusations contre le conducteur, a indiqué le sergent Mark Gatien à CFRA.

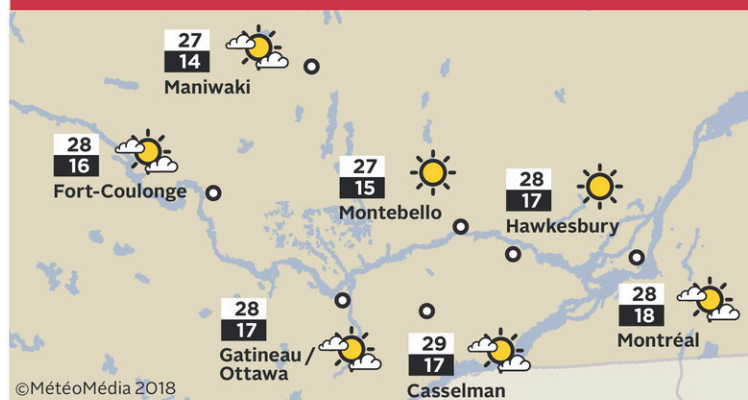


SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LE DROIT

### Un bateau flambe dans les eaux de la marina de Hull

Un bateau a pris en feu dimanche après-midi sur la rivière des Outaouais après le démarrage du moteur. « Il y a eu une petite explosion dans le compartiment à moteur, et c'est ce qui a déclenché l'incendie », a expliqué le chef aux opérations du Service de sécurité incendie de la Ville de Gatineau (SSIVG), Jean-Guy Leclerc. Le feu a éclaté alors que le bateau se trouvait tout près de la rampe de mise à l'eau de la marina de Hull. Un autre bateau a poussé l'embarcation en flammes vers le milieu de la rivière pour éviter qu'elles se propagent aux bateaux arrimés à la marina, a expliqué M. Leclerc. « Ce fut une bonne action qui a permis de sauver d'autres embarcations du feu », a précisé le chef Leclerc. À l'aide de leur embarcation pneumatique, les pompiers de Gatineau ont combattu les flammes avec des extincteurs et ont ensuite ramené le bateau vers la rampe de mise à l'eau pour compléter l'extinction. Il n'y a eu aucun blessé. « C'est rare qu'on a ce genre d'incident », a raconté le chef pompier. **LE DROIT**

## COUP D'ŒIL MÉTÉO



## Demain

Max. 27  
Min. 20

Ciel variable et risque d'orages faibles  
Précipitations : 40 %  
Vents légers

## Jeudi

Max. 28  
Min. 19

Ciel variable et risque d'orages faibles  
Précipitations : 40 %  
Vents légers

## Mercredi

Max. 26  
Min. 21

Nuageux avec risque d'orages  
Précipitations : 80 %  
Vents légers

## Vendredi

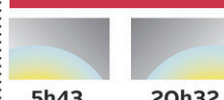
Max. 29  
Min. 20

Averses  
Précipitations : 40 %  
Vents légers

## AILLEURS

Cornwall	Ensoleillé	28	17
Francfort	Ensoleillé	34	20
Kingston	Beau	25	20
La Havane	Orages	29	25
Londres	Averses	25	17
Mont-Tremblant	Beau	26	15
New York	Variable	28	21
Orlando	Orages	32	24
Paris	Éclaircies	27	19
Québec	Orages	27	16
Saguenay	Beau	27	15
Sherbrooke	Beau	27	16
Sudbury	Ensoleillé	27	15
Toronto	Variable	26	19
Trois-Rivières	Beau	27	17
Washington	Averses	29	23

## LE SOLEIL



## LA LUNE

Coucher : 8h18      Lever : 22h12



## ALMANACH

Maximum hier	26,0°
Minimum hier	14,0°
Normale le jour	26,8°
Normale la nuit	12,9°
Record max	31,7°/1970
Record min	6,1°/1968
Précipitations (avant-hier)	
Ce mois-ci	118,3 mm
Ce mois-ci l'an dernier	128,4 mm
Cette saison	459,2 mm
La saison dernière	789,5 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	



Téléchargez  
MétéoÉclair sur votre  
téléphone intelligent.

## NOUS JOINDRE

ABONNEMENTS  
ET LIVRAISONS DU JOURNAL

tirage@ledroit.com 613-562-0555

www.ledroit.ca/abonnement 1-800-267-6961

Lundi au vendredi: 7 h — 16h30

Samedi: 7 h — 11 h

Petites annonces

petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222

necrologie@ledroit.com 1-800-267-9555

Lundi au vendredi: 8 h — 17 h 30

Publicité

publicite@ledroit.com 613-562-7747

Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

Renseignements généraux:

613-562-0111

## SOMMAIRE

Arts	17
Détente	10
Économie	18
Opinion	12
Horoscope	23
Le monde	20
Le pays	13
Loterie	18
Nécrologie	24
Petites annonces	22
Sports	24
Statistiques	27

Le quotidien LeDroit est publié et édité par LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc dont le siège social est sis au 47 rue Clarence Bureau 222 à Ottawa, Ontario, K1N 9K1. LeDroit est imprimé à Gatineau par la compagnie Qualimax, propriété de Transcontinental.



merci de  
recycler ce  
journal



Les passionnés d'horticulture sont invités au Tour des jardins et cadeaux du Pontiac. — SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LE DROIT

## Des jardins du Pontiac s'ouvrent au public

CHARLES-ANTOINE GAGNON

cagagnon@ledroit.com

Les amateurs de jardinage de la région voudront certes se réserver le week-end qui s'en vient pour faire la tournée des jardins du Pontiac, une visite autoguidée de neuf sites champêtres où ils pourront voir de nouveaux types d'aménagement et apprendre de nouvelles techniques de jardinage.

Ils sont neuf propriétaires privés et commerciaux à ouvrir leur terre respective les 4 et 5 août afin de partager leur passion des plantes, des fleurs et des fruits et légumes. C'est la quatrième fois que le Tour des jardins et cadeaux a lieu. Quatre nouveaux jardins se joignent à l'activité cette année.

L'accent est mis sur les méthodes écologiques de jardinage, les aménagements favorisant la biodiversité et les plantes indigènes.

La jardinière, artiste et fondatrice de la tournée, Katharine Fletcher, a signalé que le jardinage est un loisir de plus en plus populaire, et que les gens au pouce vert aiment expérimenter et apprendre de nouvelles techniques.

« Chaque jardin est totalement différent », a tenu à signaler M<sup>me</sup> Fletcher. On pense au mien (Spiritwood, à Quyon) alors que je suis une jardinière organique jusqu'à celui de David (Edgewood,

à Norway Bay) qui fait pousser des plantes délicates à l'ombre. »

Le Tour des jardins et cadeaux du Pontiac vise aussi à mettre en valeur le talent d'artistes locaux où des œuvres seront exposées et vendues.

« Les jardiniers sont des gens d'esprit curieux, toujours contents de faire connaître leurs méthodes. »

— Le jardinier et artisan  
Michael Peterson

Le jardinier et artisan Michael Peterson tient à préciser que les horticulteurs du Tour aiment communiquer leurs connaissances et leurs découvertes avec le public, et qu'ils cherchent aussi à apprendre des autres qui partagent la même passion. « Les jardiniers sont des gens d'esprit curieux, toujours contents de faire connaître leurs méthodes et d'en apprendre davantage sur les différentes variétés de plantes. Ils sont nombreux à vouloir améliorer leurs connaissances sur les espèces indigènes afin de contribuer à protéger l'incroyable biodiversité de notre région », a-t-il partagé.

Les neuf jardins sont situés dans les secteurs Breckenridge, Luskville, Quyon, Norway Bay, Bristol, Greermount ainsi que Ladysmith.

La carte et l'information sur le Tour sont publiées à l'adresse web [gardensandgifts.blogspot.com](http://gardensandgifts.blogspot.com). Des panneaux avec le logo d'une fleur et d'un cadeau signaleront les chemins à suivre. L'entrée est gratuite.

## LE MOT DU JOUR ANTIDOTE

OFFERT PAR GROUPE CAPITALES MÉDIAS

### GUILLEMOT, nom masculin

**Définition** — Oiseau palmipède, à bec droit et long, habitant les régions arctiques.

**Étymologie** — Du nom propre *Guillaume*, 'prénom masculin', et -ot.

**Champ lexical** — tridactyle, nicheur, marbré, marin, huppé, boréal, migrateur, argenté ; nichier ; macareux, fulmar, mergule, alcidé, puffin, sterne, macreuse, pingouin ; colonie, nidification, plongeon...



Après le français, l'anglais!

## Antidote 9

WINDOWS • MAC • LINUX

[www.antidote.info](http://www.antidote.info)



Les biopirates Jessica Holmes et Andrew Pelling cherchent à repousser les limites de la science. — ÉTIENNE RANGER, LE DROIT

# On devrait échouer plus souvent

**PATRICK  
DUQUETTE**

CHRONIQUE  
pduquette@ledroit.com



L'être humain est curieux de nature. D'ailleurs, le monde se porterait mieux si l'Homme et sa fiancée suivaient cette inclination naturelle à s'intéresser à tout – y compris aux idées les plus folles. Surtout aux idées les plus folles, ajouterait Andrew Pelling. Ce brillant biophysicien de l'Université d'Ottawa a fondé, il y a dix ans, un laboratoire unique en son genre dans un obscur sous-sol du campus.

Des scientifiques, mais aussi des artistes, des étudiants et des ingénieurs s'y adonnent au biopiratage, une branche de la biologie qui cherche à repousser les limites de la science.

C'est dans ce laboratoire qu'on a découvert comment fabriquer des oreilles humaines à partir de simples pommes McIntosh. Une percée majeure dans le domaine

de la médecine régénératrice qui a fait l'objet d'une présentation lors d'un TED talk à Vancouver en 2016.

L'idée de ce laboratoire nouveau genre, c'était que la curiosité scientifique ne devait jamais être entravée par la peur de l'échec. Les idées les plus farfelues pouvaient y être testées. Seule contrainte : tout devait se faire avec la plus grande rigueur scientifique.

« Les gens disaient que ça ne marcherait pas », se rappelle Andrew Pelling que j'ai rencontré lors de la soirée 10<sup>e</sup> anniversaire du labo dans les locaux futuristes de la compagnie Shopify, à Ottawa. Mais ça a marché.

En offrant une totale liberté à des biopirates sélectionnés parmi les meilleurs étudiants, on a abouti à des découvertes inédites. Cette idée de recréer des oreilles humaines à partir de pommes,

par exemple. Elle vient d'un vieux film de science-fiction des années 1980, raconte Andrew Pelling avec un sourire espiègle.

« *La Petite Boutique des horreurs*, tu connais? Non? C'était un film vraiment stupide! L'histoire d'une grosse plante carnivore qui mange des gens. Une plante avec des muscles et des dents. Bref, nous nous sommes demandé si on pourrait faire pousser une telle plante dans un labo... »

S'ils ont réussi?

« Le projet a été un échec monumental, admet M. Pelling. Mais dans la foulée, on a appris comment cultiver des tissus humains sur des plantes. Et ça, c'était une percée majeure! »

Ils ont commencé par tester leur idée sur une pomme. À l'aide d'eau bouillante et de savon à vaisselle, ils ont dépouillé le fruit de ses cellules et de son ADN. Ils n'ont conservé que la structure croquante. Surprise, cette matrice s'est avérée propice à la culture de cellules humaines en laboratoire. Or les matrices sont un outil essentiel en médecine régénératrice. Médecins et dentistes en utilisent pour préparer des greffes d'os et de peau, ou pour soigner

des genoux, des gencives ou des ligaments abîmés. Les produits commerciaux sont coûteux : entre 30 et 1500 \$ par cm<sup>2</sup>.

Alors qu'une pomme... ne coûte presque rien.

Voilà comment cette idée folle – cultiver des tissus humains sur un fruit – a permis une percée majeure en médecine. « Nous sommes sur le point de démarrer les essais cliniques sur des humains », s'enthousiasme Andrew Pelling.

Ce n'est qu'un début.

On cultive maintenant des tissus humains sur des asperges et des feuilles d'érable. Une étudiante, Jessica Holmes, m'a raconté qu'elle fait pousser des muscles (de rat pour l'instant) dans des nouilles chinoises. Ex-résidente du labo, l'artiste montréalaise WhiteFeather Hunter fabrique des robes à partir des bactéries issues de la fabrication du Kombucha, cette boisson fermentée à base de thé. Pour l'instant, les robes ont tendance à raidir à la chaleur. Et elles sentent la boisson!

Depuis sa création, une soixantaine d'étudiants se sont succédé au laboratoire Pelling. « Les

étudiants en sont l'âme, reprend Andrew Pelling. Nous n'avons pas peur des questions ou des idées non conventionnelles. Oui, on a eu plus que notre part d'échecs. Mais nos échecs sont souvent le point de départ vers de belles découvertes. Tellement que j'en suis venu à me dire qu'on devrait échouer plus souvent! »

« En tant que société, nous ne valorisons pas suffisamment la curiosité, poursuit-il. Nous aimons voir cette qualité chez les enfants. Mais en tant qu'adulte, on est censé être sérieux. C'est une erreur fondamentale. Peu importe notre âge, notre race, notre genre et notre origine, nous sommes curieux de nature. Je pense qu'on devrait encourager et cultiver cette curiosité. »

Au buffet de la soirée, il y avait des oreilles en Jello. Un clin d'œil évident à la plus célèbre découverte du laboratoire Pelling. Sur un tableau tout près, on demandait aux convives d'écrire la découverte scientifique qu'ils souhaitent voir dans 10 ans.

Un petit comique a écrit : des pommes qui poussent sur des oreilles humaines.

Pourquoi pas?

## › LES CAMÉRAS ONT LES QUÉBÉCOIS À L'ŒIL

Depuis vendredi, les automobilistes québécois ne peuvent plus espérer s'en tirer aisément après avoir grillé un feu rouge muni d'un appareil photo à Ottawa. La Ville d'Ottawa a officiellement mis en œuvre le processus de délivrance d'avis d'infraction aux contrevenants du Québec, de la Saskatchewan et du Yukon à la suite d'une entente avec le Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé (CCATM) sur l'accès au réseau d'échange interprovincial de dossiers. Depuis l'installation des premières caméras aux feux rouges à Ottawa en 2000, les automobilistes du Québec s'en tiraient sans contravention après avoir été pris en flagrant délit dans la capitale puisque la Ville d'Ottawa n'avait pas accès aux données. L'an dernier, la Ville d'Ottawa estime que 4500 contrevenants québécois n'ont pas reçu l'amende de 325 \$. Il y a 54 appareils photographiques installés à diverses intersections de la ville.

— SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LE DROIT



# leDroit

est présentement à la recherche d'un  
**CORRESPONDANT DANS L'EST ONTARIEN**

### LES FONCTIONS

Sous l'autorité du rédacteur en chef et de ses adjoints, le correspondant du Droit dans l'Est ontarien collige l'information, prend des photos et rédige des articles d'actualité traitant de son territoire de couverture.

Le reporter couvre les événements qu'on lui a assignés et les événements qu'il dénicherait lui-même. De la même façon, il conduit les entrevues commandées par les responsables de l'information ou celles qu'il jugera lui-même nécessaires d'effectuer. Il doit, à moins de circonstances spéciales, produire ses textes en respectant les heures de tombée du journal.

### EXIGENCES :

- Avoir une formation universitaire de 1er cycle ou une combinaison de formation et d'expérience jugée équivalente ;
- Démontrer un intérêt manifeste pour la nouvelle et pour l'actualité ontarienne, tant régionale que provinciale ;
- Être capable de réussir les tests pertinents à la satisfaction de l'Employeur ;
- Être capable de rédiger dans un excellent français ;
- Avoir la capacité à communiquer dans les deux langues: français et anglais ;
- Avoir une facilité à travailler en équipe, mais aussi à travailler de façon autonome ;
- Posséder un esprit d'analyse, de recherche et de synthèse ;
- Avoir un jugement solide ;
- Être débrouillard et dynamique ;
- Posséder une voiture, de façon à se déplacer sur un vaste territoire ;
- Idéalement, demeurer dans l'Est ontarien ;
- Poste ouvert dans le cadre du Programme « Jeunesse Canada au Travail ».

### HORAIRE DE TRAVAIL

Un poste à raison de 35 heures par semaine, à heures irrégulières.

### LA RÉMUNÉRATION

Selon la convention collective en vigueur.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur candidature au Rédacteur en chef ( [pgaudreault@ledroit.com](mailto:pgaudreault@ledroit.com) ), **avant 18 h, le vendredi 10 août 2018.**

# leDroit

recrute présentement des candidats disponibles du lundi au vendredi en vue de combler un poste à temps partiel pour son centre d'appels du service à la clientèle. Les quarts de travail seront effectués à nos bureaux de Gatineau et d'Ottawa.

### Exigences :

- excellent français écrit et parlé
- bonne présentation téléphonique
- solide maîtrise de l'anglais
- aptitudes en vente
- rapidité au clavier 30 mots/min. et +
- aime travailler en équipe



Veillez faire parvenir votre C.V. avant le 1<sup>er</sup> août 2018 à [rbegin@ledroit.com](mailto:rbegin@ledroit.com). SVP, pas d'appels téléphoniques.

Seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.

## SIÈGES À L'HÔTEL DE VILLE

# Le nombre est adéquat, dit Watson

**CHARLES-ANTOINE GAGNON**  
cagagnon@ledroit.com

**Le maire d'Ottawa, Jim Watson, estime que le nombre de conseillers municipaux à Ottawa est adéquat pour une ville avec un si grand territoire.**

Le maire Watson dit que la situation d'Ottawa est différente de celle de Toronto alors que le premier ministre de l'Ontario, Doug Ford, a signifié vendredi dernier son intention de sabrer de près de la moitié le nombre de conseillers municipaux pour l'élection du 22 octobre prochain.

« Quand j'ai rencontré M. Ford avant l'élection provinciale, je lui ai montré la carte de la ville d'Ottawa qui montre que, géographiquement, elle inclut les villes de Vancouver, Calgary, Edmonton, Toronto et Montréal. Le total de ces cinq municipalités, c'est moins que toute la ville d'Ottawa, a expliqué le maire Watson. Je pense que le total des quartiers est correct ».

Le gouvernement Ford a l'intention de présenter un projet de loi à Queen's Park qui verrait le nombre de sièges autour de la table du conseil de Toronto passer de 47 à 25 pour cette ville de 2,8 millions d'âmes. La mesure permettrait d'épargner 25 millions \$

et améliorerait le processus décisionnel à l'hôtel de ville, a fait valoir M. Ford. La Ville d'Ottawa compte 23 élus municipaux pour 935 000 habitants.

Doug Ford a indiqué vendredi dernier que le projet de loi ne toucherait pas Ottawa. La députée de Carleton, Goldie Ghamari, a signalé sur Twitter que M. Ford lui a personnellement dit que son gouvernement n'a aucun plan pour réduire le nombre de conseillers municipaux à Ottawa.

« Il y a trop de politiciens à la Ville d'Ottawa »

— Le conseiller municipal, Stephen Blais

Jim Watson avait suggéré la réduction du nombre de conseillers municipaux à l'hôtel de ville lors de son premier mandat, mais la proposition avait été rejetée.

Sur son blogue, le conseiller municipal du quartier Cumberland, Stephen Blais, indique être en faveur de la réduction de la taille du conseil.

« Il y a trop de politiciens à la Ville d'Ottawa », tranche le conseiller après avoir fait une comparaison du nombre d'élus entre certaines

villes et Ottawa, en se basant sur le Recensement de 2010.

La moyenne d'habitants pour chaque élu à Ottawa est d'environ 40 612, selon le Recensement de 2016, alors qu'elle est de 88 226 à

Calgary.

Une révision de la carte électorale municipale à Ottawa doit être entamée en 2019.

Le maire Watson s'est par ailleurs dit très surpris de l'annonce

de M. Ford, entre autres parce que les candidats sont déjà en pleine campagne électorale alors que le début des mises en candidature était au mois de mai et que la date limite était vendredi.



Le maire d'Ottawa, Jim Watson, soutient que le nombre de sièges à l'hôtel de ville est adéquat. — PATRICK WOODBURY, ARCHIVES LE DROIT

**ANTIROUILLE MÉTROPOLITAIN**

**SPÉCIAL D'ÉTÉ**  
**POUR UN TEMPS LIMITÉ**

**20\$**  
**DE RABAIS**

SUR UN TRAITEMENT ANTIROUILLE COMPLET  
À PRIX COURANT

Cette promotion peut prendre fin sans préavis

**LA ROUILLE SE FAIT TRÈS ACTIVE EN ÉTÉ...**

L'activité chimique de la corrosion se produit quand il fait chaud, et non par temps froid. De plus, l'humidité, lors des jours de canicule, est un puissant facteur favorisant la rouille. Comme la chaleur dilate le métal, celui-ci offre alors plus de prise aux particules humides... mais aussi, heureusement, à notre antirouille! En effet, la chaleur augmente la fluidité de notre produit, ce qui lui permet de couvrir et pénétrer le métal plus rapidement. **Profitez de notre spécial d'été pour protéger votre véhicule contre la rouille dès maintenant!**

**SUCCURSALE À GATINEAU**  
530, boulevard Gréber - **819-246-7878**

**RENDEZ-VOUS : ANTIROUILLE.COM**

# JE FAIS PARTIE DE LA FAMILLE



## leDroit

PAPIER / INTERNET / TABLETTE / MOBILE

Abonnez-vous!

1997



ARCHIVES, LE DROIT

2018



ÉTIENNE RANGER, LE DROIT

## > D'HIER À AUJOURD'HUI

**JULIEN CODERRE**  
jcoderre@ledroit.com

**ÉTIENNE RANGER**  
eranger@ledroit.com

Située au 240 chemin Freeman à Hull, la Maison Freeman, de style vernaculaire, fut construite vers les années 1915 et habitée par William Freeman fils et ses descendants jusqu'en 1985. Originaires de Nepean en Ontario, William Freeman père et Margaret Hardy s'installèrent sur le chemin de la Mine en septembre 1872, là où ils ont acquis plusieurs acres de

terrain. Ainsi, vers la fin du 19<sup>e</sup> siècle, William Freeman fils et ses frères possédaient la plus grande ferme du secteur avec quelque 330 acres dans les rangs six et sept. Le chemin de la Mine, aussi connu sous le nom de chemin Baldwin, prendra plus tard le nom de chemin Freeman en l'honneur de la famille. À ce jour, la Maison Freeman est le seul vestige bâti qui rappelle un passé agricole révolu dans le quartier des Hautes-Plaines.

### ÉCRIVEZ-NOUS

Tous les lundis, *Le Droit* vous propose un clin d'œil sur l'histoire de notre magnifique région. Par

la juxtaposition d'une image du passé et d'un cliché actuel, nous illustrerons le chemin parcouru et de quelle façon certains lieux bien connus ont évolué au fil des années. Nous vous invitons par ailleurs à contribuer à la série «D'hier à aujourd'hui». Si vous détenez une relique qui sert de témoin de l'histoire d'un paysage ou d'un endroit important de la région, contactez-nous afin de partager cette image. Il peut s'agir d'à peu près n'importe quoi, une rue, un carrefour, un commerce ou encore un parc. Pourvu qu'il s'agisse d'une photo d'un lieu urbain qui a un certain âge.

## Gatineau et le débat sur les origines de son nom

**PAUL GABOURY**

CHRONIQUE  
Collaboration spéciale



### NOTRE HISTOIRE

La quatrième ville en importance au Québec, une rivière et un parc font aujourd'hui honneur au nom Gatineau.

Un texte de l'historien Raymond Ouimet paru en 2004 soulevait deux pistes de recherche sur l'origine exacte du nom de la ville, soit un toponyme d'origine amérindienne ou tiré du patronyme de la famille Gastineau.

C'est Samuel de Champlain qui a relevé pour la première fois l'existence de la rivière Gatineau. Aucun des autres coureurs des bois et explorateurs qui avaient emprunté la rivière des Outaouais pendant plus de deux siècles ne semble avoir signalé le nom de la rivière Gatineau.

Est-ce que la rivière Gatineau est restée sans nom durant deux siècles ou plus? Pour M. Ouimet, cela paraît invraisemblable puisque les Amérindiens de la nation algonquienne ont occupé notre coin de pays bien avant l'arrivée des Européens. «Et les Amérindiens devaient avoir un nom pour cette rivière comme ils en avaient pour la rivière des Outaouais qu'ils appelaient Kichesipi, soit "grande rivière"», écrit l'historien.

.....

Il se pourrait bien que le toponyme Gatineau ne soit qu'une forme évoluée d'un nom amérin-

fois la première syllabe retirée.

L'autre piste de recherche nous mène à Nicolas Gastineau, dit Duplessis, arrivé comme soldat en Nouvelle-France en 1648.

Originaire de la paroisse Saint-Eustache à Paris, Gastineau possédait une bonne éducation et est devenu, deux années plus tard, commis de traite de la Compagnie des Cent-Associés à Trois-Rivières.

En 1662, il a épousé Marie Crevier, fille de Christophe Crevier, seigneur de Saint-François, ce qui lui a permis de s'allier aux puissantes familles de la colonie, les Hertel et les Boucher. Il a fait la traite sur une rivière située entre l'Outaouais et la Saint-Maurice que l'on appelait Rivière à Gatineau, indiquent les archives de la Commission de toponymie de la Ville de Gatineau.

Il a ensuite occupé le poste de greffier et de tabellion (notaire), avant de devenir juge-prévôt et marchand de fourrures au Cap-de-la-Madeleine. Deux des fils de Nicolas Gatineau, Jean-Baptiste et Luis, avaient établi un poste de traite de fourrures sur la pointe située à l'embouchure de la rivière Gatineau, dans le dernier tiers du XVII<sup>e</sup> siècle.

En 1783, la rivière est identifiée comme River Lettinoe par le lieutenant David Jones, mais l'arpenteur Joseph Bouchette l'identifie sous le toponyme Gatineau dans une description topographique de

la région en 1815. Dans un plan du canal Rideau, le lieutenant-colonel John By évoque de Gatteno, puis le nom R. Gatineau apparaît sur des cartes de 1831 et 1861.

Nicolas Gastineau est décédé à l'Hôtel-Dieu de Québec le 10 août 1689, à l'âge de 62 ans.

Sources : Commission de toponymie de la ville de Gatineau et Ville de Gatineau (1975-2001) et «Le nom!», Raymond Ouimet, août 2004

*Est-ce que la rivière Gatineau est restée sans nom durant deux siècles ou plus?*

dien, puisqu'un coureur des bois, Jean-Baptiste Perrault, rappelait sur deux cartes dessinées de sa main une rivière Nàgatinong et sur l'autre Agatinung, deux toponymes à consonance amérindienne, dont la prononciation se rapproche du nom Gatineau une



## SALUBRITÉ DES ALIMENTS

# Les Canadiens de moins en moins bien informés

JORDAN PRESS

La Presse canadienne

Les Canadiens sont moins au courant des façons de manipuler et de préparer des aliments pour éviter d'être affectés par des maladies d'origine alimentaire ou des intoxications, selon une enquête commandée par Ottawa.

Le rapport, qui a coûté 125 449 \$ au gouvernement, démontre que depuis huit ans, les Canadiens sont de moins en moins certains de pouvoir se prémunir contre une maladie ou une intoxication causée par la consommation d'aliments.

Une majorité d'âinés et de femmes enceintes qui ont répondu au sondage ne se considéraient pas comme étant plus à risque pour les intoxications, alors que ces populations sont au contraire, vulnérables.

Les auteurs de l'étude recommandent au gouvernement de faire une campagne de sensibilisation dirigée vers ces groupes, parmi d'autres, sur la façon de bien manipuler les aliments, mais « sans miner la confiance du public envers l'agriculture et l'industrie agroalimentaire ou envers le système canadien de salubrité, qui est raisonnablement bon ».

Les résultats du sondage reposent sur les réponses de 1201 individus, qui ont participé à des entrevues téléphoniques, et de 1613 personnes qui ont rempli un questionnaire en ligne. Le coup de sonde a été réalisé du 14 décembre 2017 au 18 janvier 2018.



Santé Canada compte mettre à jour sa campagne de publicité sur la manipulation sécuritaire des aliments. — ARCHIVES, LA PRESSE

Un porte-parole de Santé Canada a indiqué que le ministère allait mettre à jour sa campagne de publicités sur la manipulation sécuritaire des aliments, à la lumière des résultats de l'enquête et d'informations provenant d'autres sources.

## NOUVELLE RÉGLEMENTATION

Les libéraux ont présenté de nouvelles règles de salubrité alimentaire, le mois dernier, seulement quelques semaines avant la livraison de ce rapport.

Les règles, qui entreront en vigueur au début de l'année prochaine, exigeront que les entreprises gardent des registres détaillés sur le chemin de l'aliment, du producteur au consommateur.

Les responsables fédéraux croient que les rappels d'aliments

seront effectués plus rapidement en sachant exactement leur parcours.

Les consultations sur les règles s'étaleront jusqu'au 7 septembre.

Le sondage fourni à Santé Canada au mois de mai deviendra le point de repère du gouvernement pour mesurer l'effet des campagnes de sensibilisation des prochaines années, mais il permettra aussi d'observer comment les comportements ont changé depuis 2010.

Chaque année, environ un Canadien sur huit - ou quatre millions de personnes - est affecté par une maladie causée par la consommation d'un aliment, dont les norovirus, la salmonelle et la listériose. Ces maladies ont nécessité quelque 11 500 hospitalisations et sont liées à environ 240 décès.

Nous sommes actuellement à la recherche d'un  
**RESPONSABLE DE LA DISTRIBUTION**  
(ENTREPRENEUR AUTONOME)

pour le territoire de **GATINEAU**

leDroit souscrit à des valeurs entrepreneuriales de qualité et de performance. Le service des abonnements fournit l'encadrement et la formation nécessaires au développement et au maintien des activités de son secteur.

## LE POSTE

Vous êtes responsable de la commercialisation du quotidien leDroit sur le territoire qui vous est attribué. Vous travaillez de votre propre bureau et vos actions sont régies par un contrat. Afin de maintenir un haut niveau de satisfaction de notre clientèle et un maximum d'efficacité en tout temps, vous assumez les responsabilités suivantes :

- Assurer la distribution des journaux aux abonnés de votre territoire;
- Assurer le bon fonctionnement des activités sur une base quotidienne;
- Voir au règlement rapide des appels de service;
- Maintenir un réseau de camelots et, au besoin, en recruter et en former des nouveaux;
- Gérer la perception auprès des camelots, des dépositaires et des abonnés;
- Assurer la satisfaction de la clientèle et assurer le développement du marché;
- Développer de nouveaux points de vente.

## LES EXIGENCES

- Posséder une formation collégiale ou toute autre combinaison d'expérience pertinente et de formation; expérience en commerce de détail, un atout;
- Avoir votre ordinateur (compatible avec nos systèmes), ainsi qu'un véhicule;
- Faire preuve de réelles capacités de gestion des ressources humaines et financières;
- Maîtriser l'approche service à la clientèle;
- Démontrer de l'initiative et un excellent sens de l'organisation;
- Être disponible et démontrer une bonne capacité à vous adapter à différents environnements;
- Être à l'aise avec la suite MS Office, plus particulièrement les logiciels Word et Excel.

## LA RÉMUNÉRATION

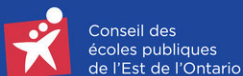
Les entrepreneurs reçoivent une commission basée sur les exemplaires vendus dans leur territoire et sont liés par entente contractuelle avec leDroit. Si ce défi vous intéresse, faites-nous parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 17 août 2018, à :



**leDroit**

Service des abonnements  
47, rue Clarence (222), Ottawa, Ontario K1N 9K1  
rbegin@ledroit.com

*Nous sommes honorés de l'intérêt démontré par tous les candidats, mais nous communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue. Soyez assurés que les demandes seront traitées avec toute la confidentialité qu'elles requièrent. De plus, leDroit souscrit à l'équité en matière d'emploi.*



Conseil des  
écoles publiques  
de l'Est de l'Ontario

**CEPEO SOUS LE SOLEIL**  
VIENS T'AMUSER DANS TON PARC DE QUARTIER

**ANIMATIONS ☀ RENCONTRES ☀ JEUX**

Apprentissage par l'expérience en compagnie de la communauté de



École élémentaire publique  
**MICHAËLLE-JEAN**



**Mercredi 1 août de 9 h à 12 h**  
Parc Butterfly (Devonwood Cir, Gloucester, Ottawa)

ICIMONECOLE.CA

## opinion

PIERRE-PAUL NOREAU  
PRÉSIDENT ET ÉDITEUR  
pnoreau@ledroit.comPATRICE GAUDREULT  
RÉDACTEUR EN CHEF  
pgaudreault@ledroit.comGENEVIÈVE TURCOT  
DIRECTRICE DE L'INFORMATION  
gturcot@ledroit.comL'importance du Parti  
vert à Queen's ParkSÉBASTIEN  
PIERROZCHRONIQUE  
Collaboration spéciale

TORONTO

On ne dira jamais assez à tel point l'élection ontarienne du 7 juin dernier a été historique. D'un côté, le premier changement de couleur politique à Queen's Park depuis 15 ans, de l'autre, la débâcle du Parti libéral réduit à sept députés. On en vient presque à oublier l'arrivée du premier député du Parti vert sur les bancs de l'Assemblée législative.

L'Ontario emboîte ainsi le pas au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard. Les deux provinces maritimes avaient élu, elles aussi, leur premier député vert en 2013 et 2015 respectivement. Le phénomène s'est même amplifié du côté de la Colombie-Britannique lors des élections l'an passé, les verts obtenant trois sièges.

Pour décrocher son droit d'entrée à Queen's Park, en juin, l'infatigable Mike Schreiner a eu besoin de quatre tentatives électorales. Élu chef du Parti vert en 2009, le nouveau député de Guelph a cette fois bénéficié de la volonté de changement des Ontariens.

Pas de statut officiel pour son parti, et un temps de parole considérablement diminué en comparaison des 76 députés progressistes-conservateurs et des 40 néo-démocrates. Mais c'est un début. L'élu de Guelph bénéficie pour le moment d'une visibilité appréciable, et peut répondre directement aux sollicitations des médias dans le couloir de la fameuse galerie de presse.

Pour la première fois depuis 1951, il y a quatre partis représentés. Bien que le rapport de force soit déséquilibré entre les formations, le débat en sort grand.

Mais l'élection intervient surtout à une étape charnière sur les questions environnementales.

Des dossiers qui ont été les premières victimes de l'arrivée au pouvoir de Doug Ford.

Par souci de trouver des « efficacités », et probablement par manque d'intérêt, le nouveau premier ministre a annoncé le retrait de la province du marché du carbone, un accord avec la Californie et le Québec qui permettait grosso modo aux compagnies qui polluent moins qu'une cible préétablie de vendre ou d'acheter de nouveaux droits d'émission.

Sur cette lancée, Doug Ford a mis fin à la taxe sur le carbone. « Des taxes oppressives qui rendent la vie inabordable pour les familles et menacent des milliers d'emplois en Ontario », expliquait-il dans le discours du Trône par la voix de la lieutenant-gouverneure.

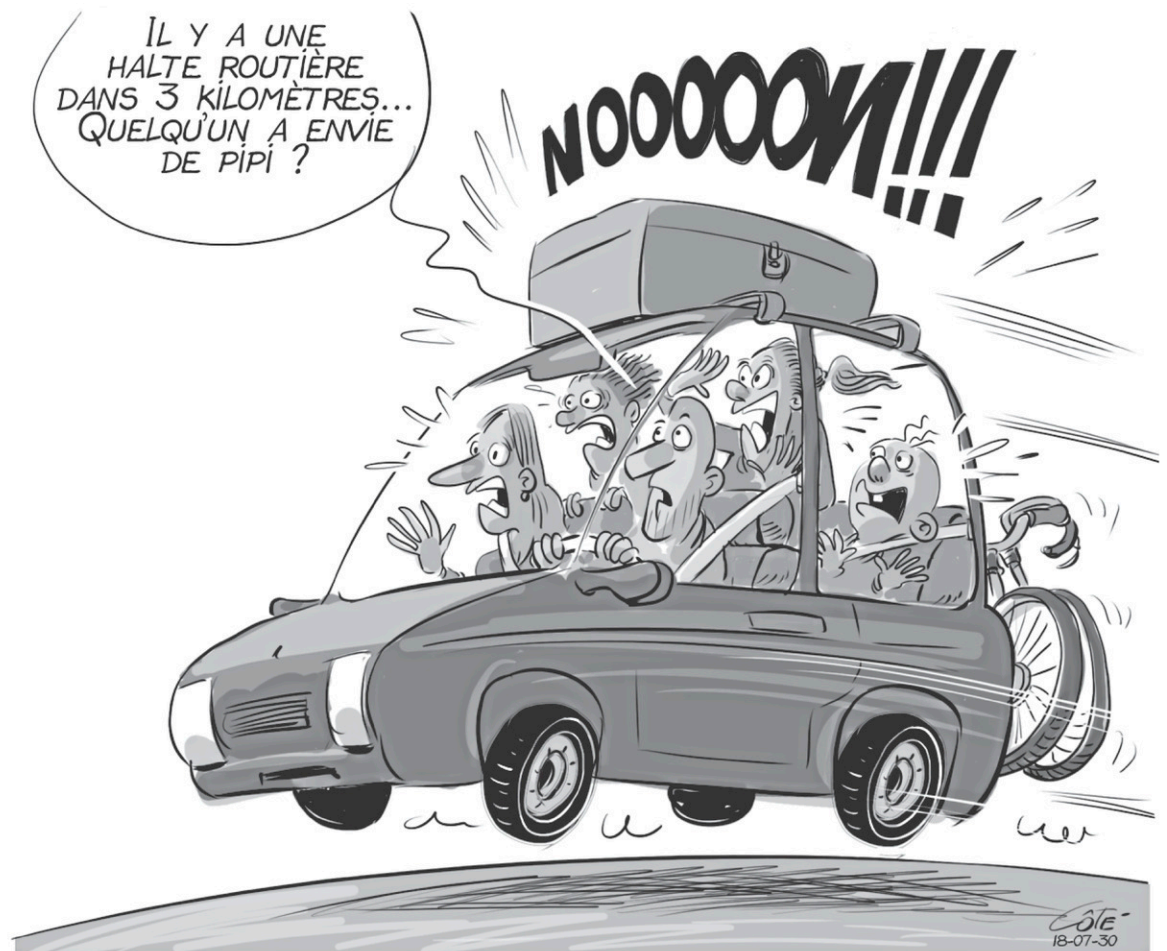
Autres mesures : le retrait des termes « Changements climatiques » du titre de ministre de l'Environnement et l'annulation des subventions aux autos électriques.

Quelque 758 contrats d'énergie éolienne ont par ailleurs été abandonnés. Une décision tout de même vue comme une victoire par le groupe « Sauvons la Nation », vivement opposé au projet de parc éolien Champs de l'Est, dans la municipalité de La Nation.

En réalité, personne n'est vraiment contre la protection de l'environnement. Mais les investissements pour y parvenir ont un coût et s'inscrivent surtout dans le long terme. Doug Ford montre clairement qu'il veut faire très vite, quitte à faire de précieux sacrifices.

On saura au cours des prochains mois si l'autoroute des « efficacités » est la bonne direction pour la province. À défaut de contrer les décisions de Doug Ford, le Parti vert offre un contrepoids important.

Sébastien Pierroz est rédacteur en chef et journaliste pour la production #ONfr du Groupe Média TFO.



## « À VOUS LA PAROLE

## Droits versus privilèges

Bien que je sois d'accord avec Yves Rochon lorsqu'il affirme que « les droits ne sont pas des privilèges », je ne partage pas son avis que cette évidence constitue la preuve que le privilège blanc n'existe pas (Un droit, pas un privilège, *Le Droit*, 24 juillet 2018). Si les droits dans l'abstrait sont universels, dans la pratique, l'exercice des droits demeure toujours à géométrie variable au Québec. Lorsqu'il y a un groupe de personnes qui sont victimes de discrimination et de traitement inégal à cause de la couleur de leur peau, on peut conclure qu'il y a un problème systémique et que la couleur de la peau procure un certain désavantage dans l'exercice des droits. Le privilège blanc est simplement une façon de reconnaître qu'en matière de droits, il y a un groupe qui est avantagé par le système en place et un autre groupe qui est désavantagé par ce même système. Collectivement, le groupe avantagé a participé à la mise en place du système, profite des bénéfices de ce système et contribue à son maintien.

Bill Clennett, Gatineau

## Pourquoi faire simple ?

Nos élus ont le don de transformer les choses si simples en vrais maux de dos. Pour les gros encombrants, les premiers perdants seront nos commerçants. Comment aller s'acheter de nouveaux meubles, si on ne peut à peu près pas se départir de notre ancien décor ?

Benoît Beaulne, Gatineau

## Les sous-sols inondés

Je sympathise avec les propriétaires inondés une fois de plus. « On venait encore de rénover le sous-sol », peut-on lire. À tous les Québécois et autres inondés, j'en profite pour partager une petite phrase que je retiens depuis longtemps, et que vous n'aimerez pas tous entendre : sortez donc de vos sous-sols ! Un sous-sol, c'est un sous-sol, donc sous le sol. Voilà.

Marcel B. Trudel, Gatineau

## BUREAU D'OTTAWA

47, rue Clarence, bureau 222, Ottawa (Ontario) K1N 9K1

## BUREAU DE GATINEAU – SERVICE À LA CLIENTÈLE

85 ch. de la Savane, Gatineau (Québec)

## Ledroit.ca/Question du jour

Quel genre de compensation le gouvernement fédéral devrait-il offrir aux fonctionnaires touchés par Phénix ?

Envoyez vos courriels à [editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com)



## le pays

## CAMPAGNE ÉLECTORALE

## L'équipe à l'affût des bévues

STÉPHANIE MARIN  
La Presse canadienne

**MONTREAL** — Une campagne électorale est un casse-tête de planification, mais une occasion en or pour les partis et leurs chefs de se démarquer. Si le visage des aspirants premier ministre qui font des promesses sur le petit écran est ce que les électeurs voient pendant des semaines, il y a une équipe monstre derrière ces images, pour marquer des points tout en évitant les faux pas. La Presse canadienne vous emmène voir ces collaborateurs, dans les coulisses de la future campagne électorale.

OÙ SE DÉROULE  
L'ÉVÈNEMENT DE CAMPAGNE?

La chef ou le chef veut faire une promesse électorale pour favoriser les familles. Ce serait beaucoup mieux de faire l'annonce dans une cour de maison, avec des jouets d'enfants éparpillés sur le gazon. Il faut du bon visuel pour les télé. Mais comment éviter au candidat péquiste de se retrouver dans une maison libérale?

L'entourage du chef communique avec le candidat local, qui connaît son monde, ou encore avec l'association de circonscription. Les candidats locaux font aussi des propositions à l'entourage du chef. Des vérifications sont alors faites chez la personne qui sera l'hôte de l'événement. La Sûreté du Québec en fera aussi : il ne faut pas que le lieu de l'événement soit associé au crime organisé!

Quant aux scénarios, ils sont élaborés dans le *war room* (centre de stratégie) par l'équipe responsable de la tournée.

Puis, pour l'exécution, tous les partis ont leurs équipes «d'éclairés» qui vont faire du repérage. Ils y vont bien avant l'événement prévu pour vérifier si tout convient. Des coursiers partent avec les pancartes, l'équipement, le lutrin, le son et l'éclairage. Il y a plusieurs équipes qui sillonnent le Québec simultanément.

Une annonce dans une ferme? Un événement dans une école? Il faut les trouver, et rapidement : l'horaire de campagne est rajusté constamment, au gré de ce que font les autres partis, mais aussi de l'actualité.

Parfois des candidats se mettent en duo ou en trio pour aller voir les



L'image des candidats est primordiale en campagne électorale. Parlez-en à Gilles Duceppe, qui a été la risée en 1997 quand il a visité une fromagerie avec un filet sur la tête. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

électeurs, dit Gabrielle Lemieux, la présidente du Parti québécois (PQ). «On va les voir dans l'espace public, pour ne pas trop les incommoder», dit-elle.

Les endroits privés, c'est plus rare, convient Josée Lévesque, l'organisatrice en chef des libéraux pour les prochaines élections. Mais si oui, «on s'assure d'aller cogner à la porte d'un bon libéral».

## L'IMAGE DU CANDIDAT

Il faut aussi que le candidat paraisse bien, question d'éviter des photos «à la Gilles Duceppe avec son bonnet», des images du chef bloquiste qui avaient été désastreuses pour sa campagne. Le chef avait été moqué en 1997 pour avoir porté un filet de protection sanitaire sur sa tête en visitant une fromagerie.

La candidate ou le candidat ne doit pas non plus être trop habillé : un complet trois-pièces jurerait pour aller éplucher du blé d'Inde.

Un membre de l'entourage du chef caquiste avait aspergé son chef François Legault d'antimoustique en campagne en 2012 pour éviter des mouches noires autour de sa tête lors d'une annonce sur une ferme. Qui avait pensé à le traîner dans l'autobus de campagne? Mystère,

mais le chef a sûrement évité de mauvaises caricatures grâce à l'esprit d'initiative de ce collaborateur.

L'ancien premier ministre canadien Stephen Harper avait souvent sa maquilleuse dans son autobus. L'ancienne chef péquiste Pauline Marois avait un réseau de coiffeurs à travers le Québec.

Le chef caquiste reçoit chaque jour des «assignations vestimentaires». De petites notes qui lui indiquent «avec ou sans cravate», ou «atmosphère détendue : jeans et veston sport». C'est juste pour l'aider, car il a beaucoup d'autres choses sur lesquelles se concentrer, explique Brigitte Legault, la directrice générale et organisatrice en chef de la Coalition avenir Québec (CAQ).

Côté image, Québec solidaire (QS) indique ne pas trop en imposer aux co-porte-parole. «On les a choisis à cause de leur personnalité. Donc on ne veut pas trop les changer», précise Nika Deslauriers, la présidente du parti, aussi responsable de la tournée électorale. Mais l'équipe fait des suggestions pour qu'ils soient à leur meilleur. Une maquilleuse? Manon (Massé) et Gabriel (Nadeau-Dubois), les deux porte-parole) ne se maquillent pas beaucoup, souligne M<sup>me</sup> Deslauriers.

L'image est une préoccupation, mais cela ne doit pas être déconnecté de la personne, dit de son côté M<sup>me</sup> Lemieux. On doit s'arranger pour communiquer les caractéristiques du chef, poursuit-elle. Jean-François Lisée par exemple, est un père de famille et un «moulin à idées».

Pas de coiffeur ni de maquilleuse pour Philippe Couillard. «C'est au naturel», répond M<sup>me</sup> Lévesque. Et puis, il va lui-même chez son coiffeur, au centre d'achat, dit-elle.

## LES BANQUES DE DONNÉES

Sont-elles devenues l'arme du 21<sup>e</sup> siècle des campagnes électorales?

Tous les partis se confectionnent des listes bien gardées de qui a voté pour eux la dernière fois, qui a l'intention de voter pour leurs candidats et qui ne s'est pas encore pointé au bureau de scrutin le Jour J.

Et ils ont tous répondu utiliser ce genre de banques de données, en précisant qu'elles n'ont pas l'ampleur de ce qui a été fait aux États-Unis lors des récentes campagnes présidentielles.

La CAQ dit avoir investi dans des logiciels faits maison, mais que ses banques se limitent à l'information que les citoyens veulent bien lui

dévoiler. Elles servent à communiquer avec les sympathisants et à leur donner de l'information en cours de campagne, mais aussi à cibler les gens à convaincre. Il faut quand même appeler les gens, dit M<sup>me</sup> Legault.

Même son de cloche du côté du PLQ : les données sont offertes volontairement par les partisans, au cours des années. «On n'achète pas de listes», dit M<sup>me</sup> Lévesque.

## STRATÉGIES ÉLECTORALES

Les partis cherchent des gens bien connus, avec un solide curriculum vitae. Car avec 125 circonscriptions au Québec, il est difficile pour le citoyen de se souvenir de tous les visages et des noms.

En 2012, la CAQ avait notamment misé sur son «trio d'incorruptibles» — Jacques Duchesneau, Maud Cohen et Sylvie Roy — ces «candidats-vedettes» qui se déplaçaient en petit troupeau, avec un surnom accrocheur. Cela avait attiré l'attention des électeurs.

Des vedettes peuvent effectivement aider un parti politique à avoir de l'attention, dit M<sup>me</sup> Deslauriers. Mais ce n'est pas tout. «Il y a aussi la reconnaissance du milieu, du terrain.» «Chez Québec solidaire, on a surtout misé sur ça.»

Une prestation à la populaire émission télévisée du dimanche soir *Tout le monde en parle* (TLMEP) peut prendre des airs de passage obligé. «Ça devient un incontournable pour les chefs», dit l'organisatrice du PLQ.

Mais cela pose un défi. Le candidat-chef doit être retiré de la route, pour se préparer et se trouver physiquement dans la ville où l'enregistrement a lieu. Et comme il y a trois débats télévisés pour cette élection, TLMEP met le chef en arrêt pour une autre journée. Cela représente quatre jours sur 33 ou 35 de campagne, c'est énorme, dit M<sup>me</sup> Legault, alors que l'on veut que le chef rencontre un maximum de gens, dans un maximum de régions du Québec.

«C'est sûr que c'est important», comme les débats, juge de son côté Nika Deslauriers. En 2012, la porte-parole Françoise David s'était réellement démarquée dans cette joute. Quant à TLMEP, l'émission a toujours été équitable envers les partis, constate l'organisatrice. Et ça donne un tremplin pour QS, qui n'a pas toujours la visibilité souhaitée.

SAINT-PRIME

# Le bateau de Philippe Couillard coule

STÉPHANE BOUCHARD

sbouchard@lequotidien.com

**SAINT-PRIME** — La Sûreté du Québec (SQ) a ouvert une enquête à propos d'un bateau appartenant à Philippe Couillard qui a coulé et qui aurait pu être submergé s'il n'avait pas été retenu par des cordes. L'incident est survenu dimanche, à la marina de Saint-Prime au Lac-Saint-Jean.

La SQ n'a pas voulu faire de commentaire sur le propriétaire de l'embarcation. Des informations recueillies sur place ont cependant indiqué qu'il s'agissait bel et bien du bateau du premier ministre. Cette information a été confirmée en soirée par l'attachée de presse du premier ministre, Joëlle Prévost. « C'est un bateau qu'il utilise lors de ses excursions de pêche », a-t-elle précisé avant d'ajouter que M. Couillard attendait les conclusions de l'enquête de la SQ avant de faire plus de commentaires.

Le premier ministre Philippe Couillard, qui représente la circonscription de Roberval, possède



Le bateau de Philippe Couillard a été retrouvé dans l'eau, dans la journée de dimanche. La SQ a ouvert une enquête. — PHOTO LE QUOTIDIEN, GIMMY DESBIENS

une résidence dans la ville voisine de Saint-Félicien et est reconnu pour être un grand amateur de pêche. Son bateau, qui s'appelle le Lucien Henry, n'est pas récent.

Philippe Couillard était hier dans sa circonscription, il

rencontrait les citoyens lors d'une tournée estivale des BBQ. Il a servi des hot-dogs à Roberval.

## ENQUÊTE OUVERTE

Si aucune hypothèse n'est encore totalement exclue, les

premières constatations pointent en direction d'un bris mécanique ou encore de la défectuosité d'une pièce. L'absence de vandalisme sur la scène rend la thèse criminelle moins probable. Une défaillance de la batterie de la pompe de cale pourrait d'ailleurs être en cause.

Selon le porte-parole de la SQ, Louis-Philippe Bibeau, la police a reçu un appel vers 12 h 30. Des citoyens ont signalé à la police la découverte d'un bateau qui avait coulé dans les eaux du Lac-Saint-Jean, alors qu'il était accosté au quai de la marina du village de Saint-Prime.

En fin d'après-midi, dimanche, les enquêteurs de la SQ effectuaient toujours des vérifications pour trouver les raisons de cet incident. « Des vérifications seront faites dans les prochains

jours pour déterminer la cause exacte de cet incident », a précisé M. Bibeau. La SQ vérifiera notamment l'intégrité de la coque du bateau qui a été submergé.

Le bateau a été retiré du lac Saint-Jean quelques heures plus tard. Une entreprise spécialisée en remorquage a collaboré avec la SQ pour extirper le bateau de l'eau.

Avec l'aide d'une dépanneuse, les techniciens de la police ont supervisé l'opération.

## HISTOIRE DE PÊCHE

C'est la deuxième fois, depuis qu'il est en fonction, que Philippe Couillard a une histoire de pêche malheureuse à raconter. Le premier ministre était tombé sur une roche dans une rivière à saumon en septembre 2016 et était revenu au travail le visage amoché.

## Les petits bonshommes

30/7/2018

HAGAR DUNOR



BLONDINETTE



BEN



## Les partis politiques du Québec incités à exposer leurs projets sportifs

**MONTREAL** — À l'approche du déclenchement de la campagne électorale dans la province, les quatre partis représentés à l'Assemblée nationale ont été invités à clarifier leurs intentions par l'Institut national du sport du Québec (INS Québec). Cette organisation leur a accordé jusqu'à la mi-août pour passer à l'action.

Selon le président-directeur général de l'INS Québec, Gaëtan Robitaille, d'ici là, les diverses formations politiques ont été encouragées à exposer ce qu'elles projettent de faire non seulement pour les athlètes se préparant

en prévision des prochains Jeux olympiques ou paralympiques, mais aussi pour ceux qui leur succéderont.

En entrevue téléphonique avec La Presse canadienne, M. Robitaille a soutenu que ce qui importe d'abord et avant tout c'est la prévisibilité. « La première chose ce serait d'être capable de compter sur un financement qui serait stable, qui serait connu pour une période de quatre ans... Ça faciliterait le travail de planification et ça permettrait d'offrir de meilleurs services aux athlètes », a-t-il souligné. PC

## FUSILLADE DE TORONTO

# Hommage à une des victimes

La Presse canadienne

**TORONTO — Une foule en pleurs s'est rassemblée, dimanche après-midi, pour rendre hommage à Reese Fallon, une semaine après sa mort dans une fusillade survenue dans un secteur achalandé du quartier grec de Toronto.**

Munis de mouchoirs, les visiteurs ont fait la file à l'extérieur d'un salon funéraire de l'est de Toronto pour saluer une dernière fois la jeune femme de 18 ans, qui est tombée sous les balles d'un tireur dimanche dernier. Une fillette de 10 ans, Julianna Kozis, a aussi été tuée, alors que 13 personnes ont été blessées, certaines grièvement.

Le tireur a été retrouvé mort près des lieux après avoir échangé des coups de feu avec la police. La police de Toronto et l'organisation provinciale responsable d'enquêter sur la police, mènent leur propre enquête.

Au salon funéraire, les proches de Reese Fallon ont choisi de mettre en relief sa vie, plutôt que sa mort.

Un album de finissants, et d'autres artefacts de son passage scolaire étaient présentés sur une table, à côté d'un chandail de l'Université McMaster, à Hamilton, où elle devait commencer ses études en sciences infirmières à l'automne.

Dans le couloir étaient affichées des photos de la victime lorsqu'elle était enfant et adolescente.

La citation « Je crois que tout le monde devrait aimer tout le monde » (« I think everybody should like everybody »), attribuée à l'artiste Andy Warhol, était imprimée au verso de la carte commémorative qui était distribuée aux visiteurs.



Les funérailles de Reese Fallon, une des deux victimes de la fusillade de dimanche dernier à Toronto, avaient lieu dimanche dans la Ville Reine. — MARK BLINCH, LA PRESSE CANADIENNE

Dans l'avis de décès publié en ligne, la famille de la jeune femme a écrit « qu'elle lui manquerait, mais que jamais elle ne serait oubliée ».

Des dizaines de camarades de classe et d'enseignants ont écourté leurs vacances d'été pour se

recueillir à l'école secondaire que fréquentait Reese Fallon. On garde d'elle l'image d'un modèle parmi ses pairs.

« Elle voulait devenir une infirmière spécialisée en santé mentale », a témoigné Anthony Parise, son ancien professeur d'anglais, à

l'extérieur de l'école mardi dernier. « D'après ce que je sais de Reese, elle aurait été une infirmière exceptionnelle, parce que c'était une aidante innée. »

Les funérailles de la jeune femme, qui seront aussi ouvertes au public, auront lieu lundi matin.

## Nouvelle technologie dans les CPE

Le 22 juin dernier, un bébé de six mois a été retrouvé sans vie dans la voiture de son père à Montréal. Le rapport de la coroner Denyse Langelier publié le 5 juillet est clair, le bébé est mort « d'hyperthermie environnementale » après être demeuré dans la voiture pendant plus de huit heures. Et si les deux parents de ce bébé avaient reçu un SMS ce matin là, les avisant que le bébé n'était pas arrivé à la garderie, le dénouement aurait-il été le même?

Nul ne pourra le dire et les concepteurs du logiciel Amigest ne veulent surtout pas prétendre que leur système peut sauver une vie, car c'est une responsabilité qu'ils estiment trop lourde à porter et que la vie d'un enfant ne peut reposer sur un logiciel. Cependant, force est d'admettre que le logiciel Amigest, une technologie qui existe depuis 10 ans, pourrait être utile pour les parents et les garderies.

« Le concept est assez simple. Lorsque le parent arrive à la garderie le matin, il décroche un porte-clés qui est apposé sur un tableau intelligent à l'entrée de l'institution et le remet à l'éducatrice. Ce porte-clés, sur lequel est affichée la photo de l'enfant avec son nom, est muni d'une puce. Dès que le parent récupère le porte-clés, le système de gestion reçoit l'information confirmant l'arrivée de l'enfant », explique Éric Rousseau, président et directeur général d'Amigest Technologie inc.

Il poursuit en expliquant que si le porte-clés de l'enfant n'est pas décroché à l'heure d'arrivée normale de l'enfant, heure que les parents ont préalablement déterminée ou qui a été modulée par le logiciel en fonction des arrivées quotidiennes, les deux parents de l'enfant reçoivent un SMS.

Une simple question qui pourrait avoir une incidence importante sur l'avenir de certains poupons et leurs parents. En effet, le parent qui reçoit ce SMS à 8h30 est informé que son enfant n'est pas arrivé à la garderie. Il est alors en mesure de valider avec son conjoint si tout va bien. Ce dernier a peut-être simplement oublié de décrocher le porte-clés à puce, préféré prendre congé, car l'enfant est malade ou encore, l'enfant est en danger depuis quelques minutes, pas plusieurs heures.

Pour les garderies, ce logiciel est un outil de gestion important. « En plus de savoir en temps réel quels enfants sont présents, le logiciel leur permet aussi de s'assurer que le ratio éducatrice/enfants est respecté. Il permet également de générer des fiches d'assiduité et certains CPE offrent même un journal de bord électronique aux parents », souligne M. Rousseau. **LE NOUVELLISTE**

## Trois enfants mordus par des coyotes

La Presse canadienne

**MONTREAL —** Trois jeunes enfants ont été mordus par des coyotes en l'espace d'une semaine à Montréal.

Le dernier événement s'est produit samedi soir, au parc des Hirondelles, dans le quartier Ahuntsic, vers 18 h 30. Selon le Service de police de la Ville de Montréal (SPVM), le garçon de 3 ans a été blessé légèrement par l'animal, mais l'enfant a tout de même été

transporté à l'hôpital par mesure de précaution.

La veille, c'est un garçon de 5 ans qui s'est fait mordre vers 21 h dans le parc Gabriel-Lalemant, situé à moins d'un kilomètre du lieu de la dernière attaque. Il s'agissait là aussi d'une blessure mineure. Selon Urgences-Santé, l'enfant a été blessé au mollet.

Le premier événement s'est produit il y a une semaine vers 20 h 45, encore dans le parc des Hirondelles. Une fillette de cinq ans a subi une

blessure au bas du corps, qui s'est avérée mineure.

Selon la Ville de Montréal, les cas d'attaque et de morsures sur les humains sont rares. La municipalité recommande aux citoyens de ne pas approcher les coyotes, de ne pas les nourrir et de bien tenir son chien en laisse.

En avril dernier, l'administration de Valérie Plante a annoncé le premier volet de son plan de gestion du coyote, qui est la ligne info-coyote. En signalant le 438 872-COYO

(2696), les Montréalais peuvent obtenir des informations ou faire des signalements.

La mairesse de l'arrondissement d'Ahuntsic-Cartierville et porte-parole de l'administration en matière de gestion du coyote, Émilie Thuillier, n'était pas disponible pour commenter le dossier, dimanche.

La Ville de Montréal a toutefois transmis un communiqué pour rappeler les démarches de l'administration pour assurer la sécurité des citoyens.

# science

bloguesciences.lesoleil.com

JEAN-FRANÇOIS CLICHE [jfliche@lesoleil.com](mailto:jfliche@lesoleil.com)



## LA GRANDE FAUCHEUSE AIME LA CHALEUR

«**O**n nous annonce qu'il y a eu jusqu'à 70 décès occasionnés par la vague de chaleur du début de juillet. Je veux bien. Mais combien de personnes meurent de toute façon pendant une période donnée? Peut-on vraiment établir un lien direct entre la mort d'une personne faible ou vieillissante et une petite canicule de trois jours?» demande Bertrand Bouchard, de Québec.

Il y a deux grandes manières de compter ces décès-là, explique D<sup>r</sup> Pierre Gosselin, médecin à l'Institut national de santé publique (INSPQ). «La première, dit-il, c'est que pendant la canicule et les jours qui suivent, si les décès surviennent hors du milieu hospitalier, alors il y a une enquête automatique du coroner. [...] C'est ce qui donne les chiffres qui ont été cités ces dernières semaines.»

Cette méthode a un grand avantage, celui de la fiabilité : même si on ne peut jamais être sûr à 100 % de la cause d'un décès, le lien avec la chaleur est alors considéré comme «hautement probable». L'enquête du coroner, en effet, peut tenir compte de plusieurs facteurs qui confirment (ou infirment, selon le cas) que c'est la canicule qui a tué, comme «la température à l'intérieur du logement que les ambulanciers ont prise, la température du corps à l'urgence si possible, [...] l'état de déshydratation, des choses comme ça», illustre D<sup>r</sup> Gosselin.

Mais cette manière de procéder vient avec un gros inconvénient : elle «échappe» toujours un certain nombre de décès qui pourraient être dus à une vague de chaleur. «Ça nous donne quelque chose qui est de l'ordre de la moitié des décès totaux, ou peut-être un peu plus», dit D<sup>r</sup> Gosselin. Le chiffre de 70 décès pour la canicule du

début juillet est donc, *a priori*, très conservateur.

Ce qui nous mène à l'autre type de décompte, qui est essentiellement un exercice statistique : on observe le nombre total de décès, toutes causes confondues, survenus au Québec les jours de canicule et les trois suivants (il peut y avoir un délai entre la cause et l'effet), puis on les compare au nombre quotidien de décès survenus aux mêmes dates au cours des cinq dernières années. «Alors ça, commente D<sup>r</sup> Gosselin, ça augmente le nombre de décès parce que là-dedans, il y a des gens qui étaient hospitalisés [...]. C'est comme ça qu'on peut faire un bilan des décès probablement liés à la chaleur.»

Pour la canicule de cet été, ce bilan-là viendra plus tard parce que l'INSPQ le fait avec les chiffres de décès produits par l'Institut de la statistique et que ceux de juillet ne seront disponibles que quelque part en août, dit D<sup>r</sup> Gosselin.

**Le chiffre de 70 décès pour la canicule du début juillet est *a priori* très conservateur**

Maintenant, rien n'est jamais parfait. Si la méthode statistique a l'avantage de ne pas «manquer» (ou presque pas) de décès, elle a le défaut de ne pas être aussi fiable que les enquêtes du coroner. Elle identifie des décès «probablement» causés par la vague de chaleur, alors que le lien est «hautement probable» dans les enquêtes du coroner.

Mais il y a quand même deux choses qui viennent renforcer la crédibilité de cette méthode. La première, c'est qu'elle a été utilisée dans de nombreuses études un peu partout dans le monde et il est très solidement démontré que



Selon une étude parue l'an dernier, la mortalité augmente de 7 à 12 % lorsque la température dépasse le 97,5<sup>e</sup> percentile pendant quelques jours. Et plus la canicule est sévère, plus la surmortalité est grande. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

les vagues de chaleur provoquent une hausse des décès qui perdure jusqu'à quelques jours après la fin de la canicule. Une étude parue l'an dernier dans *Environmental Health Perspective* a analysé des données provenant de 18 pays sur des périodes de 10 à 40 ans ; elle a trouvé que l'effet varie un peu selon le climat, mais que la mortalité augmente de 7 à 12 % lorsque la température dépasse le 97,5<sup>e</sup> percentile pendant quelques jours. Et plus la canicule est sévère, plus la surmortalité est grande, a conclu l'étude.

La deuxième manière de valider l'effet statistique, dit D<sup>r</sup> Gosselin, c'est qu'«on regarde les trois mois qui suivent la vague de chaleur pour voir s'il y a pas un effet de moisson. L'effet de moisson, ce sont les gens qui seraient morts de toute manière dans les semaines suivantes parce qu'ils sont en phase terminale de cancer, par exemple. Habituellement, s'ils partent plus tôt à cause de la canicule, on va avoir une baisse

de mortalité dans les mois qui suivent».

Bref, dans de grandes sociétés comme les nôtres, il y a continuellement une sorte de «pool» de gens qui sont extrêmement fragiles. En temps normal, ces gens-là décèdent peu à peu et sont remplacés à peu près au même rythme par d'autres gens, affaiblis par l'âge ou la maladie. Mais quand une canicule survient, alors ce «bassin» se vide rapidement, si bien qu'il y a moins de gens très fragiles par la suite, du moins pour un temps.

Cet effet de moisson, cependant, ne survient pas toujours, avertit D<sup>r</sup> Gosselin. Il n'a en tout cas pas été observé au Québec, probablement parce que notre climat continental ne favorise pas les longues canicules. Mais il l'a été ailleurs. Par exemple, une étude française a examiné les six pires canicules survenues en France entre 1971 et 2003, et a trouvé un effet de moisson «modéré» dans quatre cas. Mais il semble que cet effet est toujours moindré que la surmortalité elle-même.

.....  
Veuillez noter que cette chronique fera relâche pour trois semaines, le temps que la langue à terre de son auteur retourne dans sa bouche. De retour (en forme) à la fin d'août !

Sources :

- > Grégoire Rey et al., «The impact of major heat waves on all-cause and cause-specific mortality in France from 1971 to 2003», *International archives of occupational and environmental health*, 2007, [goo.gl/GM5Zwv](http://goo.gl/GM5Zwv)
- > Yuming Guo et al., «Heat Wave and Mortality: A Multicountry, Multicommunity Study», *Environmental Health Perspectives*, 2017, [goo.gl/zhNRSr](http://goo.gl/zhNRSr)

**ÉCRIVEZ-NOUS**

**Vous vous posez des questions de nature scientifique sur le monde qui vous entoure? Notre journaliste se fera un plaisir d'y répondre. Écrivez-nous à [jfliche@lesoleil.com](mailto:jfliche@lesoleil.com)**



Au terme des onze journées de programmation ponctuées de compétitions équestres, de musique et d'humour, le village de Saint-André-Avellin retrouve ainsi son calme habituel. — BENOIT SABOURIN, LE DROIT

## CLÔTURE DU 18<sup>E</sup> FESTIVAL WESTERN

# Les cowboys quittent Saint-André-Avellin

**BENOIT SABOURIN**  
bsabourin@ledroit.com  
Correspondant régional

**Les cowboys et caravaniers ont repris le chemin de la maison à l'issue du 18<sup>e</sup> Festival western de Saint-André-Avellin qui s'est soldé en fin de journée dimanche avec la présentation de la dernière ronde de rodéo professionnel au Stade Desjardins.**

Au terme des onze journées de programmation ponctuées de compétitions équestres, de musique et d'humour, le village de Saint-André-Avellin retrouve ainsi son calme habituel. Le président

de l'événement, Sylvain Maheux, soutient qu'il est encore trop tôt pour dresser un bilan exhaustif du festival. Si l'organisation n'était pas en mesure hier de fournir de statistiques d'achalandage. M. Maheux se disait malgré tout satisfait de cette édition 2018.

« Ce que nous avons remarqué, c'est que la première fin de semaine a été beaucoup plus achalandée que par les années passées. On a eu une deuxième grosse fin de semaine aussi avec les rodéos. Il faudra voir pour les résultats, mais ce qui nous a frappés cette année, c'est que l'achat de billets à la porte a été très populaire. Notre prévente a été tranquille, mais c'est incroyable le nombre de gens qui

ont acheté à la dernière minute », a indiqué le président du festival.

Jean-Pierre Ferland, La Chicane, Kaïn, Alain Choquette, Irvin Blais et plusieurs autres artistes ont défilé sous le gigantesque chapiteau du Complexe Whissell depuis la soirée d'ouverture du 19 juillet. Le spectacle de l'humoriste Rachid Badouri, le 23 juillet, a notamment été présenté à guichet fermé.

Côté météo, le Festival western de Saint-André-Avellin n'a pas totalement échappé aux aléas de mère Nature.

Graciée par cette dernière durant les deux week-ends de festivités, l'organisation a dû procéder à des réparations d'urgence sur le terrain du stade compétition en raison des

fortes pluies enregistrées en milieu de semaine passée, mais la situation n'a eu aucun impact sur le déroulement des opérations.

« Le *timing* a été bon parce que nous n'avions rien de prévu au stade lors des journées de pluie. On a pu drainer le terrain sans perdre d'achalandage et on n'a pas eu à annuler rien », a souligné M. Maheux.

Le comité organisateur prendra maintenant quelques jours afin de réaliser un bilan complet de cette 18<sup>e</sup> mouture.

En 2017, ce sont environ 75 000 personnes qui s'étaient déplacées pour assister aux différentes activités reliées à l'événement, selon les chiffres fournis par le Festival.

## DOMMAGES DU SYSTÈME PHÉNIX

# Compensations progressives au menu

TERRY PEDWELL  
La Presse canadienne

Les libéraux fédéraux peinent à trouver la bonne manière de compenser les fonctionnaires qui souffrent financièrement et émotionnellement à cause des ratés du système de rémunération Phénix, révèle une source gouvernementale.

Le gouvernement contemple une approche de compensation progressive, où chaque fonctionnaire recevrait un dédommagement de base. Les personnes les plus sévèrement touchées obtiendraient ensuite une somme supplémentaire, explique cette source qui n'est pas autorisée à parler publiquement.

« De toute évidence, il y a une reconnaissance que tous les employés du gouvernement ont été affectés (par Phénix) », ajoute notre source.

Dans le budget 2018, les libéraux ont promis de collaborer avec les syndicats des fonctionnaires pour venir en aide aux employés qui souffrent de stress psychologique et émotionnel en raison de Phénix.

## HISTOIRES D'HORREUR

Plus de la moitié des quelque 300 000 employés fédéraux ont été directement touchés par des problèmes de rémunération depuis la mise en place du système Phénix il y a deux ans. Ils ont reçu trop ou pas assez d'argent. D'autres ont même dû patienter durant des mois sans jamais recevoir un salaire.

Des histoires d'horreur ont été rapportées au sujet de personnes qui se sont fait saisir leur véhicule ou leur maison et d'étudiants qui ont dû renoncer à des occasions parce qu'ils étaient incapables de payer leurs frais d'études.

Selon les syndicats, même les fonctionnaires qui n'ont pas été directement affectés par les ratés du système ont subi du stress psychologique en voyant leurs collègues souffrir et en s'inquiétant d'être les prochaines victimes.

Des négociations concernant le versement de dommages ont commencé tout juste après le dépôt du budget fédéral en février. Les discussions ont toutefois été interrompues depuis puisque les négociateurs du gouvernement



Phénix cause encore bien des maux dans la fonction publique. La question est maintenant de savoir comment compenser les fonctionnaires. — ARCHIVES, LA PRESSE CANADIENNE

n'avaient pas le mandat d'aller de l'avant pour conclure une entente.

Il s'agit d'une négociation autour d'une somme d'argent, mais le gouvernement se trouve dans une impasse. Comment déterminer une compensation totale basée sur l'impact des problèmes de Phénix sur les travailleurs quand le gouvernement est incapable d'évaluer la véritable ampleur du chaos causé par Phénix?

Ottawa a prévu investir 431,4 millions \$ au cours des six prochaines années afin de rendre la plateforme actuelle plus stable en plus de consacrer 16 millions \$ pour trouver un nouveau système de rémunération.

Un communiqué de presse conjoint du Secrétariat du Conseil du Trésor et de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada a été publié le mois dernier pour indiquer que l'État et ses syndiqués travaillent à remplacer le système défaillant.

LOTO QUÉBEC		RÉSULTATS DU : SAMEDI 28 JUILLET 2018	
<b>649</b>	05 11 17 07 20 28 45 compl.	<b>Québec 49</b>	24 25 28 37 32 40 42 compl.
LOT GARANTI DE 1 000 000 \$ (Numéro complet non décomposable)		Gros lot de 2 000 000 \$ chaque tirage	
<b>TOUT-RIEN</b>	02 03 04 06 10 12 13 14 16 19 20 24	<b>Extra</b>	6584520
<b>LOTO POKER</b>	5 5 7 8 R ♦ ♠ ♣ ♠	<b>Quotidienne</b>	2 82 3 444 4 8422
<b>Sprinto</b>	07 16 42 47 49	<b>Ebanco</b>	02 04 10 17 18 19 20 22 23 27 29 36 41 44 55 58 64 66 68 69
<b>Lotto 6/49</b>	6 5 6 2 2 5 3 5	<b>Turbo x3</b>	
<b>Astro</b>	Jour - Mois - Année - Signe 09 JANVIER 25 VIERGE	<b>Triplex</b>	15 19 20 35 41
<b>LA MISE EN LOTO L'ÉTÉ</b>	À gagner : 4 491 lots de 100 \$ à 1 M\$, dont 2 lots garantis de 1 M\$, et des lots en marchandise. Tirage le 16 août.		
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.			

## GUERRE COMMERCIALE DÉCLENCHÉE PAR TRUMP

## Le quotidien des Américains affecté

LUC OLINGA

Agence France-Presse

**NEW YORK — Des canettes de Coca-Cola et de Fanta plus chères, des prix d'automobiles à la hausse, des colis et des post-its plus onéreux : les entreprises américaines ont commencé à répercuter sur les consommateurs les coûts de la guerre commerciale déclenchée par Donald Trump.**

Un grand nombre de fleurons américains ont préparé les esprits à une hausse des prix à l'occasion de la publication des résultats du deuxième trimestre. Ils entendent protéger leurs marges face à l'envolée des cours de l'acier et de l'aluminium qui renchérit les coûts de fabrication.

« Clairement, c'est perturbant pour nous. C'est perturbant pour nos clients », mais c'est « nécessaire », explique James Quincey, patron de Coca-Cola, qui a augmenté ses prix début juillet après l'entrée en vigueur des nouvelles taxes de 25 % et 10 % sur les importations d'acier et d'aluminium imposées par le président Trump.

Ces taxes « sont l'une des raisons qui nous ont poussés en plein milieu de l'année à annoncer une hausse des prix », se défend le dirigeant.

Ces droits de douane, qui ont été suivis de représailles de la part de la Chine, de l'Union européenne, du Canada et du Mexique, touchent l'activité d'embouteillage (plastique, résine et transport). « À court terme, il va y avoir un certain impact pour les consommateurs », avertit pour sa part Deborah Thomas, directrice financière d'Hasbro.

Le spécialiste des jeux de société (Scrabble, Trivial Pursuit) est en discussions avec ses fournisseurs et ses distributeurs. Il est question d'une augmentation des prix, qui pourrait intervenir lors de la cruciale période des fêtes de Noël.

Le secrétaire au Commerce Wilbur Ross avait pourtant assuré en mars que les consommateurs



Les Américains commencent à ressentir les contrecoups de la guerre commerciale déclenchée par Donald Trump. — ARCHIVES, ASSOCIATED PRESS

n'allaient pas s'apercevoir de l'entrée en vigueur de nouvelles taxes sur l'aluminium.

**MANQUE À GAGNER**

Les nouvelles taxes affectent les entreprises de deux manières. D'une part, elles augmentent les coûts des matières premières et des matériaux importés. D'autre part, elles renchérisent les coûts pour leurs clients sur les marchés à l'exportation.

Les droits de douane interviennent en outre au moment où les sociétés américaines sont confrontées au dollar fort qui handicape leurs exportations et à la chute de devises de pays émergents (real brésilien, peso argentin...) rognant les bénéfices réalisés dans ces régions.

Les « Big Three » de Detroit

(General Motors, Ford, Fiat Chrysler) ont revu à la baisse mardi leurs ambitions pour 2018, invoquant les nouvelles taxes, ce qui a entraîné la plus mauvaise séance boursière des actions depuis la banqueroute de GM et de Fiat Chrysler en 2009.

GM évalue la facture de la hausse des prix de l'aluminium et de l'acier — qui comptent pour plus de la moitié des composants d'une voiture — à plus d'un milliard de dollars en 2018. « Nous allons recouvrer ce manque à gagner en augmentant les prix », a prévenu Chuck Stevens, directeur financier, en expliquant que c'était un des rares moyens pour le constructeur automobile de rester « compétitif ».

À partir du mois d'août, les consommateurs voulant acheter une Chevrolet Silverado ou un

camion GMC Sierra devront revoir leur budget à la hausse, car les prix de ces voitures vont monter.

Les mesures protectionnistes américaines et les représailles de certains pays épargnent très peu de secteurs et causent des dégâts jusque dans l'Amérique rurale.

Consciente des dangers alors qu'approchent les élections de mi-mandat en novembre, l'administration Trump vient d'annoncer un plan d'urgence de 12 milliards

de dollars pour aider les agriculteurs pénalisés par les mesures de rétorsion chinoises.

Les producteurs de whiskey, de bourbon, des motos Harley-Davidson, produits frappés de taxes punitives de l'UE, ont déjà également fait part de leurs difficultés.

La guerre commerciale pourrait réduire de 15 % les bénéfices des 500 plus grosses entreprises américaines, selon une étude de Goldman Sachs.

**AVIS PUBLIC**

CANTLEY

Aux personnes intéressées par un projet de règlement modifiant le Règlement de zonage n° 269-05 afin d'agrandir la zone 26-C à même la zone 25-R et d'autoriser spécifiquement l'usage d'entreprise de construction dans la zone 26-C.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. Lors de sa séance ordinaire tenue le 10 juillet 2018, le conseil a adopté le premier projet de règlement n° 560-18 modifiant le Règlement de zonage n° 269-05 afin d'agrandir la zone 26-C à même la zone 25-R et d'autoriser spécifiquement l'usage d'entreprise de construction dans la zone 26-C.
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 14 août 2018 à 18 h 30 à la salle paroissiale située au 47, chemin Sainte-Élisabeth à Cantley. L'objet de cette assemblée consiste à exposer la nature du projet de règlement ci-haut mentionné. Au cours de cette assemblée, la mairesse ou toute personne qu'elle désignera expliquera le projet de règlement et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
3. Le projet de règlement peut être consulté à la Maison des Bâisseurs située au 8, chemin River à Cantley du lundi au vendredi entre 8 h et 16 h et sur le site Internet de la Municipalité [www.cantley.ca](http://www.cantley.ca) sous la rubrique « Avis publics ».
4. Le projet contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
5. La description ou l'illustration des zones concernées 25-R et 26-C peut être consultée à la Maison des Bâisseurs située au 8, chemin River à Cantley du lundi au vendredi entre 8 h et 12 h et de 13 h à 16 h.



DONNÉ à Cantley, ce 30<sup>e</sup> jour de juillet 2018.

Stéphane Parent  
Directeur général et secrétaire-trésorier



MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

**APPEL D'OFFRES**  
**PARC RÉCRÉATIF DE LUSKVILLE –**  
**RÉFECTION DU SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE**  
**DU TERRAIN DE BALLE**

Objet du contrat : La municipalité de Pontiac demande une soumission pour la réfection du système d'éclairage du terrain de balle de Luskville.

Les soumissions seront reçues à l'hôtel de ville, 2024, route 148, Pontiac, Québec, J0X2G0 dans des enveloppes cachetées avec la mention :

«Réfection du système d'éclairage du parc de Luskville»

Il est de l'entière responsabilité du soumissionnaire de s'assurer que son enveloppe est acheminée en temps et lieu à l'endroit prévu.

Les soumissionnaires doivent se procurer les documents d'appel d'offres sur le site du SÉAO. Les frais sont fixés selon la tarification établie par le SÉAO.

**Benedikt Kuhn, B.A, DESS**  
**Directeur général**

**NOTAIRE**

Prenez avis que Me Jacques Marcel Ste-Marie, notaire a cessé de pratiquer et que son greffe ainsi que ses dossiers sont en la possession de Me Vicky White, notaire.

**Me Vicky White, notaire**  
**175, rue Champlain, bureau 303**  
**Gatineau (Québec) J8X 3R3**  
**Téléphone : 819.205.3013**

Heures d'ouverture :  
Lundi au jeudi de 8h30 à 16h30 et  
le vendredi de 8h30 à 15h00

# le monde

Le directeur du *New York Times*, A.G. Sulzberger, a levé le voile sur une rencontre avec le président américain, Donald Trump, le 20 juillet dernier. Ce dernier insiste pour attaquer le grand quotidien américain, très souvent critique à l'égard de sa présidence.

— PHOTO AFP, ROB KIM



## « Dangereux et nuisible »

Le patron du *New York Times* met Trump en garde contre son discours sur les médias et les *fake news*

SYLVIE LANTEAUME  
Agence France-Presse

**WASHINGTON — Le patron du prestigieux *New York Times* a révélé dimanche avoir vigoureusement mis en garde Donald Trump sur ses attaques répétées contre la presse lors d'une rencontre à la Maison-Blanche, qualifiant son discours sur les *fake news* de « dangereux et nuisible ».**

C'est le président américain lui-même qui avait révélé un peu plus tôt dans un *tweet* avoir discuté de fausses informations avec Arthur Gregg (A.G.) Sulzberger, directeur du *New York Times*, que M. Trump prend régulièrement pour cible de ses critiques.

«Avons passé beaucoup de temps à parler des vastes quantités de *fake news* qui sont publiées par les médias et comment ces *fake news* se sont métamorphosées en

une phrase, "Ennemi du peuple". Triste!», a-t-il tweeté.

Donald Trump qualifie régulièrement de *fake news* (fausses informations) les médias généralistes américains qui, pour la plupart, se montrent très critiques sur sa présidence.

Ce tweet a conduit M. Sulzberger à publier un communiqué sur cette rencontre, qui était supposée rester confidentielle comme toutes les réunions que les dirigeants des grands médias américains ont régulièrement avec les responsables du gouvernement.

A.G. Sulzberger, 37 ans, a précisé avoir rencontré le président septuagénaire le 20 juillet, à la demande de la Maison-Blanche, accompagné du responsable de la page éditoriale du journal, James Bennet.

Il a ajouté avoir décidé de répondre publiquement au tweet de M. Trump, en se basant sur les notes détaillées prises par James Bennet et lui-même.

«Mon objectif principal en acceptant cette rencontre était de soulever mes inquiétudes au sujet de la rhétorique anti-presse extrêmement troublante du président», a expliqué celui qui a succédé début 2018 à son père Arthur Ochs Sulzberger comme directeur de la publication du *Times*.

«J'ai dit franchement au président que je pensais que son discours n'était pas seulement facteur de division, mais qu'il était de plus en plus dangereux», a-t-il ajouté dans ce communiqué transmis à l'AFP.

«Je lui ai dit que bien que l'expression *Fake News* soit fausse et nuisible, j'étais beaucoup plus préoccupé par sa façon de caractériser les journalistes comme des "ennemis du peuple"».

### JOURNALISTES MENACÉS

«Je l'ai prévenu que ce langage incendiaire contribuait à une augmentation des menaces contre les journalistes et allait inciter à la violence», a poursuivi le patron du *NYT*, précisant avoir insisté sur le fait que «c'est particulièrement vrai à l'étranger».

«La rhétorique du président est utilisée par certains régimes pour

justifier des répressions d'ampleur contre les journalistes», a-t-il dénoncé.

**« Je l'ai prévenu que ce langage incendiaire contribuait à une augmentation des menaces contre les journalistes et allait inciter à la violence »**

— A.G. Sulzberger,  
directeur du *New York Times*

«Je l'ai imploré de revenir sur ses vastes attaques contre le journalisme, que je pense être dangereuses et nuisibles pour notre pays», a ajouté M. Sulzberger tout en précisant que le président américain avait bien sûr le droit comme ses prédécesseurs de critiquer la façon dont la presse relate son action.

M. Trump ne pouvait pas laisser le *New York Times* avoir le dernier mot : dans une série de tweets dimanche après-midi, le président américain a lancé de nouvelles attaques contre la presse, affirmant

que ce sont les médias qui «mettent des vies en danger, et pas seulement celles de journalistes [...] en révélant des délibérations internes de l'administration».

«Le défaillant *New York Times* et le *Washington Post* d'Amazon ne font rien qu'écrire de mauvais articles, même sur des réussites très positives, et ils ne changeront jamais!», a-t-il ajouté.

Le *New York Times* fait partie des médias les plus souvent attaqués par Donald Trump, avec la chaîne CNN et le *Washington Post*, propriété du patron d'Amazon Jeff Bezos.

Une polémique a opposé la semaine dernière CNN à la présidence américaine qui avait refusé à l'une de ses journalistes l'accès à la Maison-Blanche pour une conférence de presse du président américain et du président de la Commission européenne Jean-Claude Juncker.

Le *New York Times* occupe cependant une place à part pour Donald Trump. Né à New York, ville où il a construit son succès dans les affaires, c'est probablement le journal qu'il connaît le mieux. C'est à lui aussi qu'il avait accordé l'une de ses premières grandes entrevues peu après son élection.

## Libération de la jeune Palestinienne qui a giflé un soldat israélien

**NABI SALEH** — Ahed Tamimi, une adolescente devenue icône de la résistance palestinienne contre l'occupation israélienne après avoir giflé deux soldats israéliens, est sortie de prison dimanche, au terme de huit mois de détention.

La jeune fille de 17 ans et sa mère, Narimane, également incarcérée à la suite de l'incident, ont été accueillies dans leur village de Nabi Saleh, en Cisjordanie occupée, par une foule de proches, de partisans et de journalistes.

«La résistance continue jusqu'à ce que l'occupation prenne fin», a-t-elle clamé, sa voix recouverte par les cris de ses soutiens, face à un mur de caméras, les épaules recouvertes d'un keffieh, symbole de la résistance palestinienne. Elle remercie «tous ceux qui l'ont soutenu et soutiennent tous les prisonniers».

À leur libération de prison en Israël, Ahed et sa mère ont été conduites par des soldats israéliens jusqu'à Nabi Saleh. En larmes, l'adolescente a embrassé les membres de sa famille et les soutiens venus l'accueillir, sur un petit chemin menant à la bourgade.

Puis, le père, Bassem, encadré de sa fille et de son épouse, les a accompagnées jusqu'à la maison familiale, sous les cris de la foule scandant : «Nous voulons vivre libres!»

L'adolescente a rendu visite à des proches qui ont perdu l'un des leurs, tué en juin dernier lors d'affrontements avec des soldats israéliens.

Elle a ensuite déposé des fleurs sur la tombe du dirigeant palestinien Yasser Arafat, à Ramallah et s'est rendue au siège de l'Autorité palestinienne, où elle a rencontré le président palestinien Mahmoud Abbas.

### «UN MODÈLE»

Le chef de l'Autorité palestinienne a salué l'adolescente, «un modèle de la lutte palestinienne pour la liberté, l'indépendance et l'établissement de notre État palestinien», selon un communiqué diffusé par l'agence de presse palestinienne Wafa.

Le président a également ajouté que «la résistance populaire pacifique est la meilleure arme pour faire face à l'arrogance de l'occupation et montrer sa barbarie au monde».

Les autorités israéliennes ont tenu à limiter la médiatisation autour de la libération de Ahed Tamimi et sa mère.

Ahed Tamimi avait été arrêtée le 19 décembre 2017, quelques jours après avoir été filmée dans une vidéo devenue virale sur internet.

Les Palestiniens louent Ahed Tamimi comme un exemple de courage face aux abus israéliens dans les Territoires palestiniens occupés.

Les Israéliens eux considèrent en revanche que l'adolescente est instrumentalisée par sa famille, la jeune fille ayant déjà été impliquée auparavant dans une série d'incidents avec des soldats.

Pour les défenseurs des droits de l'Homme, l'affaire Tamimi est aussi un symbole qui a permis de mettre en lumière les pratiques des tribunaux militaires israéliens et leur taux de condamnation très élevé (99 %) de Palestiniens.

L'adolescente s'est vu infliger une peine presque aussi lourde — huit mois de prison — que le soldat israélien Elor Azaria condamné à neuf mois pour avoir abattu un assaillant palestinien blessé, qui ne constituait plus une menace. AFP



Ahed Tamimi (à droite)



Schweib Mohammadi, le fils du fabricant de cerfs-volants Halim Mohammadi, classe les oiseaux volants fabriqués par son père, ses sœurs et lui dans la résidence familiale à Kaboul, en Afghanistan. — PHOTO AFP, WAKIL KOSHAR

### AFGHANISTAN

# Les cerfs-volants, une affaire de famille

Agence France-Presse

**KABOUL — Dix-quinze minutes pour chaque modèle. De l'index, il applique la colle puis ajuste le roseau souple sur les papiers de soie colorés: Coco Halim profite de l'été pour préparer en famille la saison des cerfs-volants.**

Quand la chaleur blanche vide le ciel de Kaboul, c'est le moment de refaire les stocks pour les prochaines batailles qui se jouent surtout de novembre à Nowrooz, le Nouvel An persan célébré le 21 mars.

En attendant, le cerf-volant est une affaire de famille.

Dans les deux pièces bleu pâle du salon, dans un quartier populaire du sud de la capitale afghane, «Coco» (un diminutif qui signifie «tonton», employé pour désigner avec respect une barbe blanche) Halim Mohammadi, 50 ans,

coupe les papiers roses, bleus, jaunes à main levée.

Ses filles Madina, 18 ans, Negina, 15 ans et son fils Schweib, 14 ans, se chargent des finitions et des fantaisies.

Coco Halim a appris le métier enfant. Un cerf-volant lui est payé entre 15 et 20 afghanis par les marchands qui les revendent de 25 à 50 afghanis (il faut environ 55 afghanis pour un dollar CAN).

Avec 10 afghanis de fourniture, chaque cerf-volant lui rapporte 5 afghanis, soit 9 cents CAN.

### VINGT PAR JOUR

Avec ses enfants à ses côtés, quand ils ne sont pas à l'école, ils arrivent à en produire une vingtaine par jour, délicatement dressés contre les fenêtres du séjour.

En hiver, les marchands s'installent sur les collines autour de Kaboul d'où les gamins lancent leurs oiseaux de papier.

Les plus sophistiqués, en «huit pièces» différentes d'où leur nom

persan «Asht Parcha», vont jusqu'à 200 afghanis (3,60 \$ CAN).

En pleine saison, il s'en vend des centaines de milliers: heureusement pour Coco Halim et ses pairs, les cerfs-volants ont la fâcheuse habitude de s'envoler sans retour une fois leurs amarres tranchées par les rivaux.

Autrefois en soie, les ficelles viennent désormais d'Inde et du Pakistan et sont le plus souvent en nylon. Trempées dans la colle de riz et enduites de mini-fragments de verre pour couper la route des concurrents, elles sont responsables de blessures quand elles retombent au sol.

Quand ils étaient au pouvoir (1996-2001), les talibans avaient interdit les batailles de cerfs-volants — peut-être l'une de leurs lubies les plus cruelles pour les gamins de Kaboul dont c'est le passe-temps le mieux partagé, minutieusement décrit dans le best-seller *Les cerfs-volants de Kaboul*, du romancier afghano-américain Khalid Hosseini.

# les petites annonces 613 562-0222 1-800-267-9555



**Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30 / Courriel: petitesannonces@gcmedias.ca**

Toute annonce reçue avant 17 h 30 du lundi au vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce pour publication le lundi devra être reçue avant 17 h 30 le vendredi. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance et aucun remboursement ne sera émis pour tout crédit d'annonce de moins de 5,00 \$.

**ABONNEMENT**

**LIVRAISON À DOMICILE : 280,80 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 5,75\$/semaine**  
payable au camelot. 613 562-0555 / 1-800 267-9555. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes. Toute transaction pour le  
lendemain pour votre abonnement papier doit être reçue avant 14 h du lundi au vendredi et avant 11 h le vendredi pour le samedi.

**NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES**

## IMMOBILIER VENTE

### 2663 Propriétés à revenus

5 LOGIS près de l'hôpital de Hull  
613 884-4654

### 2684 Chalets à vendre

DELEAGE, chalet à vendre, terre de 100  
acre boisé, 2 c. à c., électricité, 100,000\$,  
819-561-3553

### 2687 Terrains, terres et fermes à vendre

TERRAIN de 150x300, avec maison mobile  
située sur le Chemin Dufresne dans la Baie  
Davis au Lac 31 milles, près de Maniwaki,  
Line : 819 334-4366.



TERRAINS à vendre, bord de l'eau à St-  
Sixte, lac privé, bateau sans moteur, idéal  
pour prétraitement, possibilité de financement,  
819-665-7361, 819-210-0162, 819-664-0351.

## IMMOBILIER LOCATION

### 2737 Logements à louer Aylmer

2 CHAMBRES 950\$, 3 CHAMBRES 900\$  
demi s/sol, bien éclairé, pas ch., pas écl., 2  
stat., a/c, remise, libre 1<sup>er</sup> juil., 819 955-7335

### 2738 Logements à louer Gatineau

1 CHAMBRE beau secteur demi s/sol, non  
ch. ni écl., non fumeur 700\$/mois. Libre 1<sup>er</sup>  
août 819 568-1219.



#### 1 chambre

Près Promenades, 2 appareils, chauffé,  
éclairé, stat., 635\$. 819-561-5578.



1 ET 2 chambres, près Promenades,  
chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie,  
pas d'animaux, asc, 620\$ et +. 819-561-3324

2 BELLES c. à c., meublé et équipé, duplex,  
17 rue Poirier, libre 1 août, construction  
récente, stationnement, trottoir déneigé, tran-  
quille, autobus, épicerie, 1,385pi<sup>2</sup>, accepte 1  
chat, non-fum., bon crédit, 1,450\$ à 1,750\$  
ch/écl selon termes et candidat. Marc Tassé  
819-328-0844

2 CHAMBRES, 1,200 pi<sup>2</sup>, spacieux, triplex,  
style condo, pl. bois, balcon, tranquille, pas  
de chien, non-fum. 613 324-5828.

2 CHAMBRES, 181 Duquette, rénové, stat.,  
700\$/mois, 873 880-1171 ou 819 771-6367.

2 CHAMBRES, 184 de La Savane, ch./écl.,  
poêle, réfrig., très grands, 750\$ stat.,  
pas d'animaux. (819) 328-1668, 328-4845.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, bois, cérami-  
que, non ch. ni écl., idéal pour 50 ans +, as-  
censeur, à partir de 840\$, de 900 à 1,000 pi<sup>2</sup>,  
819 243-7758 ou 819 208-4799.

2 CHAMBRES, non ch., non écl.,  
800\$/mois. 873 353-4242.



#### 2 chambres

Près Promenades, 2 appareils, chauffé,  
éclairé, stat., 710\$. 819-561-5578.

2 CHAMBRES, style condo, 875\$, non ch.,  
non écl., stat., remise, libre, 819-271-7650.

3 C. À C. 58 rue Saint-Paul, 775\$, libre  
819 329-4921

3 CHAMBRES, 519 de Bristol, 1<sup>er</sup> étage, près  
de tout, non ch. ni écl., prises lav./séch., pas  
d'animaux, 875\$, 1<sup>er</sup> août, 819 743-8517.

### 2738 Logements à louer Gatineau



#### 3 CHAMBRES

Près Promenades, 2 appareils, chauffé,  
éclairé, stat., 795\$, 819 561-5578.



### Contactez nos agent(s)

Nous avons des logements à louer sur  
Des Flandres, St-Louis, Orléans, La Savane,  
Lafrenière et Pointe-Gatineau. Chauffé et  
éclairé à partir de 615\$/mois. Plusieurs  
près du Rapibus. Contactez nos agent(s)  
de location au 613 276-5988.  
[www.etasse.com](http://www.etasse.com)

DUPLEX, bas, 2 c. à c., chauffé, non-fum.,  
pas d'animaux, 770\$, 819-561-4001

GARÇONNIÈRE, près Rapibus Labrosse,  
480\$/mois non ch/écl., 873 353-4242

### 2741 Logements à louer Hull

1-2 CHAMBRES en coopérative, 55 ans et +,  
530\$-580\$, 1<sup>er</sup> Août et sept. 819 770-0767.



1, 2 ET 3 chambres, Cité-des-Jeunes,  
2 appareils, remise, stat., pas d'animaux,  
635\$ +. Tél : 819-328-4845, 819-328-4704.

1 CHAMBRE, Fortier, 620\$-650\$, ch./écl.,  
poêle et frigo, non-fum, stat., 819-772-9822

1 CHAMBRE, rue Champlain, près de tout.  
665\$ chauffé, non éclairé, stat., poêle, ré-  
frig. 1<sup>er</sup> sept. 819-664-1119.

1 CHAMBRE, s/sol, repeint, Parc de la  
Montagne, ch./écl., a/c, 4 appareils., fibre  
optique, stat., poss. Internet, non-fum., pas  
d'animaux, 819 778-0913 avant 8h le soir.

1ER SEPT 3 chambres, prises lav./séch.,  
stat., remise, 800\$ non ch/écl. 613-227-9178.



1 et 2 CHAMBRE(S), ch., non écl. eau  
chaude, 2 appareils, 819-777-9261.

1 ET 2 CHAMBRES, près Place Cartier  
819-776-6379

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, très grand,  
ch/écl., buanderie, poêle, réfrig, pas d'ani-  
maux, 785\$, 819-328-4845.

2 CHAMBRES (libre), rue Noisetiers, buan-  
derie, très grand, près parc, 819 209-4227.

2 CHAMBRES, non ch., non écl., non-fum.,  
pas d'animaux, 1er sept., 870\$, 819-777-  
0435

2 CHAMBRES, spacieux, 2e d'un triplex, 164  
Dollard-des-Ormeaux, 825\$, 819-773-3615

COOPERATIVE D'HABITATION. Logements  
2 et 3 chambres. Services et électros non-in-  
clus. Quartier recherché. 1er septembre.  
[chvt.selection.1@gmail.com](mailto:chvt.selection.1@gmail.com)  
819 772-2223

### 2742 Logements à louer Buckingham

BUCKINGHAM, maison unifamiliale, 3 ch. à  
c., + bureau, garage, bois franc, 109 Jean  
XX111, 1,280\$ + hydro, 819-661-6524

### 2743 Logements à louer Masson-Angers

13 RUE BOUCHARD GAT., SECTEUR MAS-  
SON, 2 CH., À 640\$ NON CH., NON ECL.,  
REZ-DE-CH., REMISE. 819-281-0605

4½, PRÈS DES SERVICES, autobus, stat.,  
525\$/mois, non ch. ni écl., 819 743-5731

### 2746 Logements à louer Autres secteurs

105 PAPINEAU (Plaisance) 4½, 2 ch. à c.  
louer imm., pas d'animaux, 1 stat, 500\$/mois  
non ch. non écl. 819 593-6287/ 639-1663

### 2761 Chambres à louer

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de  
380\$, 819-598-1007

1 CHAMBRE tout inclus, stat.,  
pas d'animaux, 425\$, 819 776-1227.

BUCKINGHAM, 50 ans et +, meublée,  
chauffée, éclairée, plus air commune.  
\$600/mois. 873 353-4242.

CHAMBRE à louer, Labrosse et La Véren-  
drye, non meublée, 450\$, 819 893-7111.

CHAMBRES SPACIEUSES à louer,  
Gatineau, Bob: 819-319-3536

GATINEAU, 1403 St-Louis, Internet et câble  
inclus, environnement sobre, à partir de 440\$.  
819 328-4973.

Près des Galeries, Loft ch./écl., buanderie,  
libre, 525\$, câble, 819 209-4227.

### 2762 Maisons à louer

100% PAISIBLE, MANIWAKI, 3 c. à c., avec  
s/sol, pl. bois flottant, grand stat., pas d'ani-  
maux, non fum., 775\$, libre, 819 457-1119

BUCKINGHAM, maison unifamiliale, 3 ch. à  
c., + bureau, garage, bois franc, 109 Jean  
XX111, 1,280\$ + hydro, 819-661-6524

### 2766 Résidences et centres d'accueil

MANOIR Ste-Marie, résidence pour aînés,  
chambre avec s/bain à partir de 1,100\$,  
studio à partir de 1,350\$, incl. tous les  
services et crédit. 819-663-5736.

### 2767 Bureaux et locaux à louer

198 EDDY, beau petit local de 400 pi car.,  
grande vitrine, 800\$/mois, n ch., non écl., +  
taxes municipales, 819 665-1725

569 ST-JOSEPH, 2<sup>e</sup> étage - 645 pi<sup>2</sup>,  
3 pièces, tout incl., - 1,165 pi<sup>2</sup>, bien éclairé,  
beaucoup de stat. - 26 St-Raymond,  
2 pièces, tout incl, 819-771-6266

## À LOUER

Locaux et bureaux à Gatineau.

Communiquez avec Adrien LeBlanc aux  
Immeubles E. Tassé : 819-568-5151, poste 6.  
[www.etasse.com](http://www.etasse.com)

### CARREFOUR DU CASINO

725 boul. de la Carrière, Gatineau  
À qui la chance, dernier local à louer

1 800 P<sup>2</sup> avec 1 porte de garage  
Connexe à Super C

Nouveauté 2018, publicité gratuite  
sur pylône électronique  
Info : M. Denis Gélinas  
1-888-345-3997

[www.carrefourducasino.com](http://www.carrefourducasino.com)

GATINEAU, face Promenades, 46 Savane,  
500-1,000 à 3,000 pi<sup>2</sup>, 819-568-8815

HULL, Fortier, 1 200 pi<sup>2</sup>, 1 600\$, non ch., ni  
écl., traiteur, bureau, etc... 819-772-9822.

### 2768 Entrepôts, garages et stationnements à louer

Boul St Raymond Hull, entrepôt 300\$-  
375\$, stat., non ch., non écl. 819 772-9822

### 2769 Camping, vacances et voyages

CAMPING (LAC) ST-PIERRE  
Demi saison 1,000\$ taxes incluses, plage,  
saisonnier, visiteur gratuit, 819 457-4948

## SERVICES ET EXPERTS

### 2784 Esthétique et coiffure

SALON coiffure, prix raisonnable, 1er mois  
gratuit. 17 Napoléon Groulx, 819 893-3338

### 2787 Argent à prêter

ATTENTION  
PRÊTS 2e hypothèque, aucune  
évaluation requise, service rapide.  
819-773-1440

[www.ledroit.ca](http://www.ledroit.ca)

### 2787 Argent à prêter

ATTENTION  
PRÊTS 2e hypothèque, aucune  
évaluation requise, service rapide.  
819-773-1440

### 2791 Entretien et travaux domestiques

FEMME de ménage 20 ans d'exp., rési./  
comm., Outaouais, réf. 819 592-7006

NETTOYEUR YVON Lavage de tapis,  
vitrines, sofa, etc. Service complet d'entre-  
tien d'édifices. 30 ans d'exp., 819-568-5777

### 2793 Chauffage, électricité, climatisation et plomberie

A LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES  
PIERRE CHARLEBOIS INC.

Électricité, chauffage, climatisation  
À votre service depuis 30 ans  
Évaluation gratuite. 819-568-4034

### 2795 Réparation, rénovation et construction

30 ANS EXP. Homme à tout faire : const.,  
réno., menuiserie, peinture, finition s/sol,  
plomberie, etc. Très bon prix. 819 664-1801.

A1 RÉNOVATION EXPERT, licencié RBQ,  
20 ans d'exp. Extension de maison, garage,  
armoires de cuisine, plafonds suspendus,  
patios en cèdre et composit. 819 827-4440.

### 2796 Toitures

COUVREURS Ray Matte & Fils  
30 ans d'exp., estimation gratuite.  
Toiture : bardeaux d'asphalte, tôle, etc.  
819-663-3718



Toitures Varin Inc.  
819-351-7647  
[toituresvarin@gmail.com](mailto:toituresvarin@gmail.com)

INSTALLATION de toitures garanties  
à vie, bardeaux ou métal,  
financement disponible  
R.B.Q., 819 351-7647

TOITURE AUDET INC  
Bardeau, plat, aluminium et métal,  
rénovations extérieures, 819-598-1384.

### 2797 Paysagement et services extérieurs

TAILLE de haie et d'arbuste, estimation  
gratuite avec vos mesures. 819 281-4363.

### 2799 Déménagement, transport et entreposage

DÉMÉNAGEMENT LACHAPPELLE  
Local, longue distance, estimation gratuite.  
36 ans d'expérience, (819) 246-0552,  
courriel marcel123lachapelle@gmail.com

NOUVEAU Déménagement Ultime avec  
assurances, 70\$/h/2gars, 95\$/h/3gars, tout  
inclus, livraison tout genre, 819 661-6607.

## SERVICES PERSONNELS

### 2819 Messages personnels

100% BELLE MULÂRTE discret,  
privé et accès douche 819 500-2802.

100% CANDY. En vacances !  
de retour au travail le 6 août.  
9h à 21h, ♥ 819 931-4226 ♥

100% Nouvelle, comme un univers de  
couleurs. Molly lundi, jeudi :  
819 576-7841 de 9 h à 16 h.

100% NOUVELLE, généreuse Karine,  
27 ans, reçoit, de 9h à 16h, 819 328-7992.

DÉLICIEUSE BEAUTÉ  
Bonne à croquer, Mélodie : 819 635-8474

\* FEMME mature, professionnelle,  
excellent massage, sensuelle, douche,  
8h à 18h, Maureen, 819-246-0958

NOUVELLE ADORABLE FILLE ASIATIQUE  
216 St-Joseph, 613-619-0000

### ★★★ OCÉANA ★★★

Super massage  
8 Victoria, Hull  
819 775-4726

Sydney, 29 ans, massage sensuel  
de 9h à 21h 819-271-4309

### 2819 Messages personnels

UNE TOUCHE SENSUELLE ANGELICA  
cheveux blonds, yeux bleus, 613-889-0751.

## EMPLOIS

### 2831 Aide familiale demandée

PRÉPOSÉE demandée pour dame handica-  
pée physiquement, 819-561-9564.

### 2834 Offres d'emploi

ASSISTANTE DENTAIRE  
en dentisterie, bilingue, soir, temps plein,  
remplacement congé maternité. CV :  
2014.dentairegatineau@gmail.com

## ATELIER DE RÉPARATION AUTOMOBILE RECHERCHE APPRENTI MÉCANICIEN(NE)

### COMPÉTENCES REQUISES:

- ponctuel,
- souci du détail,
- consciencieux(se),
- aimant travailler avec le public,
- débrouillard
- 1 an d'expérience requis.

### NOUS OFFRONS :

- habillement,
- salaire au dessus de la moyenne,
- poste temps plein 40h/sem.,
- poss., d'avancement,
- avantage sociaux,
- personne sérieuse

### Contactez Fabien :

819 561-2886

[mecrevolution@videotron.ca](mailto:mecrevolution@videotron.ca)

busboy et aide-cuisinier(h.f.) recherchés  
Apportez votre CV au: 874 Maloney est,  
Gatineau.

### CENTRE GOODYEAR

2 postes disponibles, MÉCANICIEN(NE)  
d'exp. et COMMIS AU SERVICE  
Demandez Maxime : 819 561-1936.

CHAUFFEUR (h/f), classe 1 demandé. exp.,  
avec camion vacuum et camion roll off.  
30% conduite, 70% opération, des camions  
sur les chantiers, travail manuel aussi,  
envoyer CV : [enviroelb@sympatico.ca](mailto:enviroelb@sympatico.ca)

CHAUFFEUR (h.f.) recherché(e) chez  
Soucy Taxi, jour, soir ou nuit, 613-795-9612

CLÔTURE A1 FENCE, 2 postes à combler,  
imm., 15\$/hrs, et +, (h/f), avec ou sans exp.,  
voiture oblig., info/txt : [afence@videotron.ca](mailto:afence@videotron.ca)  
819 328-6148

COIFFEUR (EUSE), auto, rés., personnes  
agées, autonome, centre d'accueil, hopitaux,  
clientèle assurée, 514-766-3553, 1-800-448-  
3553

Coiffure Esthétique Beauregard est à la  
recherche de coiffeurs(euses), esthéticienne  
et massothérapeute. Faire parvenir votre CV  
à [coiffurebeauregard@hotmail.com](mailto:coiffurebeauregard@hotmail.com)

CONCIERGE, résident, avec exp., entretien,  
2 chambres fournies + salaire, 819-328-4845.

DÉMÉNAGEMENT : chauffeur et aide-  
déménageur, salaire compétitif selon exp.  
temps plein ou partiel Demander André :  
au 819 282-0707.

**2834 Offres d'emploi**

**HYGIÉNISTE DENTAIRE** avec exp. bilingue, poste temps plein permanent, lundi 8 h à 16 h 30, mardi, mercredi et jeudi : midi à 20 h. C.V.: clinique dentaire de Buckingham, 601 av. de Buckingham, QC, J8L 2H4; courriel : dent.buckingham@gmail.com; telec: 819-281-6150, tél.: 819-281-3368.

**LA PATATERIE CHEZ BOB** recherche caissier(ère) et préposé(e) aux frites, 1 an d'exp., se présenter à la Pataterie Chez Bob, 1180 boul. St-Louis 819-923-7192 lapatateriehulloise.com

**LES SERVICES SANITAIRES RICHARD LANTHIER** à la recherche d'éboueur et chauffeur avec exp. pour les régions de Cantley, Val-des-Monts et Chelsea. Les postes à combler sont à temps plein, partiel et sur appel. Pour postuler, svp communiquer avec Amélie Larose-Lanthier, 819 661-3018.

**LIVREUR** avec voiture et aide cuisinier (h/f) pour Pizza Marie, 819 568-8333 après 15h.

**LIVREUR(SE)** avec petite voiture. Temps partiel, jour et soir. Se présenter à la Rôtisserie St-Hubert, de Hull, Aylmer, Gatineau, Masson, pour remplir une demande.

**LOISELLE SPORTS GATINEAU INC.** recherche **2 REPRÉSENTANTS(ES) DES VENTES 2 MÉCANICIENS(ES)** PONCTUEL, FIABLE, ENTREGENT, SOURRIANT, qui aime travailler avec le public. Connaissance des véhicules récréatifs/marines un atout. **Apportez votre C.V au 776 boul. Maloney Est Par courriel : rosie@loisellesports.com ou par télécopieur : 819 669-9812**



**NOUS SOMMES OUVERTS À L'ANNÉE! CUISINIER(ÈRE) 2 ans d'exp.**, temps plein, salaire de base 14\$/heure, apportez CV au 374 rue Main, Gatineau.

**PERSONNEL DEMANDÉ domaine de la construction pour faire de la charpente "Framing" Eric : 819 360-7552.**

**PRO COLLISION OUTAOUAIS EST À LA RECHERCHE D'UN(E) PEINTRE - DÉBOSSÉUR très bon salaire à temps plein, avec exp. 819 246-8444**

**RECHERCHE chauffeur de remorque (towing) avec exp.**, ven.-sam.-dim., temps plein, 39h, soir et nuit. François 819 213-1669

**RECHERCHE, chauffeur (euse) classe 3, et aide déménageur pour le déménagement, Jack ; 819-664-5638**

**RECHERCHE, cuisinier (ère), aide cuisinier (ère), poss., temps partiel, et temps plein, selon vos besoin, exp., un atout, envoyer CV ; lacademiegateau@gmail.com ou présenter vous sur place, 1100 Boul Maloney O. Gatineau, Qc. 819-600-1300**

**RECHERCHE équipe pour charpente et backing, avec expérience pour travailler en Ontario. 819-712-2857.**

**RECHERCHE journalier pour l'installation de clôture. Benoit Plouffe, 819-664-7304.**

**RECHERCHE, poseur de système intérieur, spécialisé en charpente de mur extérieur/ mur intérieur/ Gypse/ Plafond/ Plâtrage pour Gratte-ciel (High-rise) dans le secteur d'Ottawa. Travail à la pièce (Piece work). Contacter 613 769-3094**

**RECHERCHE préposé(e)s aux bénéficiaires, jour/soir/nuit, temps partiel, temps plein, contacter Francisca à la résidence au 819-459-1854**

**RECHERCHE vendeur(se) pour le Marché Parkdale pour vendre fruits et légumes, Hervé : 613 720-4465.**

**AQETA** Association québécoise des troubles d'apprentissage

**moi aussi JE VAIS RÉUSSIR**

Le droit d'apprendre depuis 1966  
www.aqetaoutaouais.qc.ca

**2834 Offres d'emploi**

**Ronald O'Connor Construction Inc., RECHERCHE** un opérateur de chargeuse avec expérience, un chauffeur avec expérience pour chauffer 10-roues dompeur, Doit être bilingue **819-459-3355 ou fax 819-459-2569**

**STAGIAIRE** pour cabinet de comptable à Hull, étudiant(e) ou cheminement CPA recherché, préparation de déclaration d'impôts et dossier de fin d'année. C.V.: stevebeliveau@bellnet.ca

**TOITURE GILLES LANGELIER RECHERCHE**, bardeleur, avec exp., 819 664-9331

**TRIEUR(SE)S** de matières recyclables, disponibles immédiatement, Natacha : 819 776-0175 claire@athenarh.com

**VÉHICULES**

**2851 Automobiles**

**À VOIR! AUTO-CAMION-4X4.** Financement maison, aucun cas refusé! 1 866 566-7081 [www.financementbrisson.info](http://www.financementbrisson.info)

**2856 Véhicules demandés**

**0.000 - 100,000.00\$**  
Achetons véhicules de tous genres. Fleury Autogroupe, 819-663-5888.

**ACHETONS automobiles** de 1920 à 2006, \$\$\$ maximum. 819-684-1561.

**MARCHANDISES**

**2873 Divers à vendre**

**ISOLANT** 2pi X 4pi styromousse bleu et 4 X 4pi, 2, 3, 4 et 5po, 5 à 8\$, 819 775-8048.

Pruche, cèdre, pin, poteau de cèdre, bois franc séché au «kill», plancher, moulure, planche murale en pin rustique. Infos : Sébastien, 819-743-3772



**SPÉCIAL**  
Bâtiments préfabriqués usagés, 8x24, 12 et 24x32, à partir de 4,950\$ + taxes, transport inclus (1er 50 km). Certaines conditions s'appliquent. 819 955-7461.

**SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, différentes longueurs et modèles, fin de ligne, 819-775-8048.**

**Un don pour la santé, un don pour la vie!**

**FONDATION SANTÉ GATINEAU**

819 966-6108  
www.fondationsantegatineau.ca

**The Ottawa Hospital | L'Hôpital d'Ottawa**

**LE COMPTOIR D'INFORMATION A BESOIN DE BÉNÉVOLES!**  
Pour en savoir plus sur le bénévolat à l'Hôpital d'Ottawa, téléphonez-nous au Services bénévoles 613 737-8094

**VOTRE HOROSCOPE 30 JUILLET 2018**

**♏ CAPRICORNE** du 22 décembre au 20 janvier

Il est dit que de sourire trois fois tous les jours rend inutile tout médicament. Maintenant que la Lune arrive en Sagittaire, vous devriez avoir le sourire facile, ce qui rendra votre compagnie d'autant plus agréable aux personnes qui vous côtoieront. Tout semble en place pour que vous impressionniez quelqu'un dont l'opinion vous importe. Ne vous inhibez pas...

**♋ POISSONS** du 20 février au 20 mars

Si vous rencontrez quelqu'un de trop las pour vous donner un sourire, laissez-lui le vôtre. Car nul n'a plus besoin d'un sourire que celui qui n'en a pas à offrir. Possibilité de vivre une expérience agréable en rendant service aux autres. Alors que le Soleil arrive en Lion, votre bonne disposition pourrait devenir contagieuse. Répandez-la partout sur votre passage!

**♉ TAUREAU** du 21 avril au 20 mai

Avec l'entrée du Soleil en Lion, notre bon Taureau pourrait ruminer. Toutefois, la Lune en Sagittaire, elle, vous aidera à impressionner les gens qui vous entourent, ce qui vous procurera un sentiment valorisant. C'est le temps d'initier les autres à une activité qui vous passionne. Vous pourriez également constater qu'un élément qui vous agaçait a bel et bien disparu.

**♋ CANCER** du 22 juin au 22 juillet

Bien que l'expression d'un intérêt excessif puisse faire peur à quelqu'un de récemment rencontré, il ne faudrait pas basculer dans l'autre extrême en adoptant une attitude réservée à son endroit. Votre orgueil pourrait agir comme mécanisme de défense afin de ne pas perdre la face, mais si une personne vous intéresse, donnez-lui au moins des indices pour vous deviner...

**♍ VIERGE** du 24 août au 22 septembre

Vous devriez accepter les invitations qui vous seront lancées. Les projets de sortie pourraient vous mettre en contact avec un nouveau groupe de gens qui occuperont une place importante dans votre quotidien, pouvant changer vos priorités. Si vous n'avez rien de prévu, il est encore temps de planifier quelque chose, car Vénus en Vierge devrait vous plaire...

**♏ SCORPION** du 24 octobre au 22 novembre

Les mots peuvent faire plus mal qu'une blessure, mais vous ne devriez pas vous laisser atteindre par les commentaires de personnes ignorantes ou mesquines. Le passage de Mercure en Lion pourrait rendre la communication plus laborieuse, ou simplement maladroite. Alors n'interprétez pas négativement une remarque qui ne se veut probablement pas désobligeante.

**♊ VERSEAU** du 21 janvier au 19 février

L'entrée du Soleil en Lion, votre Signe opposé-complémentaire, marque le début du mois le plus intéressant de votre été. Les rapports avec les autres s'annoncent empreints de complicité. Un évènement qui ne vous emballa pas pourrait vous surprendre. Et cette étape vous sourira si vous mettez vos vieux préjugés au rancart en tentant quelque chose de neuf!

**♈ BÉLIER** du 21 mars au 20 avril

Il n'y a rien d'agréable à devoir apprendre une mauvaise nouvelle à quelqu'un, mais en reportant l'affaire au lendemain, vous ne rendez service ni à l'autre, ni à vous-même. Vu que cette situation ne disparaîtra pas, il n'y a pas de meilleur moment que le présent pour prendre les choses en main. Une fois cette situation réglée, tout le reste semblera plus facile.

**♊ GÉMEAUX** du 21 mai au 21 juin

Face à votre Signe, l'arrivée de la Lune en Sagittaire pourrait vous offrir quelques bénéfices. Ne sornbez donc surtout pas dans l'apitoiement, puisque l'entrée du Soleil en Lion devrait aussi avoir pour vous du bon. Car il est possible que votre perception d'une situation soit plutôt pessimiste. Chassez un doute injustifié et profitez du bon courant pour faire avancer un projet.

**♌ LION** du 23 juillet au 23 août

Vos choix individuels ont plus de portée que vous ne le réalisez. Il n'est pas nécessaire d'attendre une nouvelle année pour prendre une bonne résolution. Ce 22 juillet serait bien indiqué pour ce qui est de modifier vos habitudes et d'assainir votre mode de vie. Profitez justement de l'entrée du Soleil en Lion pour viser le surpassement. Votre bonne volonté en épatera plusieurs...

**♎ BALANCE** du 23 septembre au 23 octobre

Un simple manque de communication peut être à la source d'un froid ou d'une tension. Si une affaire vous préoccupe, vous devriez aller au devant des individus concernés afin de tirer les choses au clair. La franchise permettra une réconciliation facile et rapide. N'hésitez pas à exprimer vos sentiments. Vos relations en sortiront préservées et consolidées.

**♐ SAGITAIRE** du 23 novembre au 21 décembre

L'arrivée du cycle Lunaire en Sagittaire pourrait mettre plus en relief des émotions supplémentaires. En fait, vous risquez d'endurer une situation qui ne vous convient pas réellement afin d'épargner une ou plusieurs autres personnes. Noble motivation, mais si vous ne vivez pas en accord avec vous-même, c'est votre bien-être émotif que vous mettez en péril...

*À la MAISON...*  
LES SERVICES D'HÉBERGEMENT SONT GRATUITS.

**Mathieu Froment-Savoie**  
CENTRE DE SOINS PALLIATIFS DE L'OUTAOUAIS  
PALLIATIVE CARE CENTRE

819 770-3900  
WWW.MMFS.ORG

**Vous voulez boire? C'est votre affaire.**

**Vous voulez arrêter? On peut vous aider.**

**APPELEZ LES ALCOOLIQUES ANONYMES**

**Hull-Ottawa-Aylmer 819 595-1916** **Gatineau 819 561-2002**

**D I A B È T E**

**Cela VOUS concerne**

les Diabétiques De l'Outaouais

**Renseignements | Dons 819 770-0442**

## La SECTION Nécrologique



### AVIS DE DÉCÈS

#### SOEUR MARIE-ANGE LEMIRE (ST-PHILIPPE-DE-NÉRI)

Soeur de la Charité d'Ottawa, est décédée à Ottawa, le 25 juillet 2018, à l'âge de 94 ans, dont 74 de profession religieuse. Née à Ste-Monique de Nicolet, Québec, elle est la fille de feu Elphège Lemire et de feu Angéline Daneau.

Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil ses soeurs : Thérèse (feu Alex Poulin), Françoise (Raymond Arnold), Angèle (Gilles Gardner) ainsi que de nombreux neveux et nièces. Elle fut précédée par ses frères : Paul (feu Madeleine Boisclair), Jean-Baptiste (feu Jeanne d'Arc Vouigny), Rock (feu Marguerite Boisvert) Maurice (Jeanne Guévin), Rosaire, Yvon, Louis-Marie, Laurent, Gilles et ses soeurs : Soeur Jeanne f.d.l.s., Soeur Rita f.d.l.s. et Brigitte.

La dépouille reposera à la Maison mère, 27, rue Bruyère, Ottawa, le mardi 31 juillet 2018 à 13 h. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle le même jour à 14 h.

Une offrande de messe ou un don à Procure des missions É.B., 27, rue Bruyère, Ottawa, ON, K1N 5C9, serait apprécié.

## La SECTION In Memoriam



### 2<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE MME FRANCINE POIRIER

À la douce mémoire d'une épouse, mère et grand-mère, décédée le 30 juillet 2016.

Il y a deux ans, tu as pleuré tendre maman, en voyant tes enfants auprès de ton lit, priant et suppliant Dieu de te laisser avec nous. Malgré tout, la mort a fermé tes paupières et tu as laissé la souffrance pour le bonheur. Le Seigneur nous avait prêté une mère pour notre bonheur, mais Il nous l'a retirée hélas, trop tôt. Nous la lui avons cédée sans un murmure, mais le coeur navré de douleur. De là-haut, chère maman, veille sur nous. Ici-bas on se souviendra de toi.

Ton époux, tes filles et tes petits-filles  
qui t'aiment beaucoup.



Fondation pour les aînés  
de l'Outaouais  
819 777-3595  
fao@vl.videotron.ca

Un don  
en leur mémoire



# Nécrologie



Lewis Hamilton célèbre en compagnie d'un membre de son écurie après sa victoire au Grand Prix de Hongrie. — FERENC ISZA, AGENCE FRANCE-PRESSE

## Hamilton devance Vettel en Hongrie

JEROME PUGMIRE  
Associated Press

**BUDAPEST — Lewis Hamilton passera le mois de vacances de la Formule 1 avec une confortable avance de 24 points sur son rival Ferrari Sebastian Vettel après avoir facilement remporté de fil en fil le Grand Prix de Hongrie dimanche.**

Au volant de sa Mercedes, le Britannique n'a jamais été en difficulté, chemin faisant vers une deuxième victoire de suite, sa cinquième de la saison et la 67<sup>e</sup> de sa carrière. Vettel s'est classé deuxième.

Hamilton, qui avait mérité la position de tête grâce à un brillant dernier tour de piste sous la pluie, samedi, a facilement conservé son avance lors de la longue ligne droite précédant le premier virage, au départ de la course dimanche. C'était là la seule véritable opportunité pour les Ferrari de doubler le Britannique. « C'est merveilleux d'amorcer la pause avec des victoires consécutives, a déclaré Hamilton. Cet élan va durer longtemps au sein de notre équipe. »

Après 12 des 21 courses au calendrier, Hamilton, le champion en titre, a le vent dans les voiles. À la même période l'année dernière, il accusait un retard de 14 points sur Vettel. « Quelle belle journée, quelle belle voiture, a lancé Hamilton, qui l'a emporté par 17 secondes. L'équipe a réalisé du travail remarquable alors que nous sommes arrivés avec les Ferrari qui poussaient derrière. »

Les Mercedes ont cependant été incapables de réaliser un doublé après Bottas eut été doublé par les deux Ferrari alors qu'il restait cinq tours à compléter. Les bolides de Bottas et de Vettel se sont touchés lors de la manœuvre de l'Allemand, au point où des débris ont volé de la voiture de Bottas. « J'ai été frappé par derrière. Je n'étais pas certain de ce qui se passait, a déclaré Vettel. Je suis chanceux que la voiture n'ait pas été endommagée et de pouvoir continuer. »

Dans une fin dramatique, Bottas a perdu le contrôle de son bolide lors d'un choc avec celui de l'Australien Daniel Ricciardo (Red Bull), qui tentait alors de le dépasser.

« À la fin, ce fut un véritable gâchis avec une voiture brisée », a déclaré Bottas.

Ricciardo a été poussé hors de piste, mais Bottas s'est fait dire par son équipe de laisser passer Ricciardo, qui a finalement terminé quatrième après avoir pris le départ de la 12<sup>e</sup> position.

À la suite de cet incident, Bottas a écopé une pénalité de dix secondes, mais est demeuré en cinquième place.

Par ailleurs, le Néerlandais Max Verstappen (Red Bull) a été incapable de contenir sa colère après que des ennus de moteur eurent mis fin à sa journée de travail après seulement huit tours de piste. « C'était difficile à accepter et j'étais très mécontent dans mes conversations à la radio, a déclaré Verstappen. Les amateurs étaient très déçus. Ils sont venus de très loin et n'ont vu que cinq ou six tours. »

# Polansky a tout donné à Granby

Il enlève le titre en disposant du Français Ugo Humbert



**MICHEL TASSÉ**  
michel.tasse@lavoixdelest.ca

**GRANBY — Peter Polansky a ajouté son nom au palmarès des Canadiens qui ont remporté les honneurs en simple du Challenger Banque Nationale de tennis de Granby, dimanche après-midi, lorsqu'il a défait en finale le Français Ugo Humbert en trois manches.**

Frank Dancevic, trois fois, Vasek Pospisil ainsi que Stéphanie Dubois et Eugénie Bouchard ont triomphé avant Polansky, qui en était à sa deuxième participation de suite à la finale.

« Gagner chez nous, au Canada, c'est extraordinaire, a lancé le Torontois à la suite de sa victoire de 6-4, 1-6 et 6-2. Et Granby, en plus, c'est tellement spécial. Le public est bon pour les Canadiens, mais il est bon aussi pour tous les



Peter Polansky rêve toujours d'une place dans le top 100. Débarqué à Granby au 134<sup>e</sup> rang mondial, il devrait s'en rapprocher un peu à la suite de sa victoire. — PHOTO SARAH-JÂDE CHAMPAGNE

joueurs. Ça paraît que vous aimez le tennis, ici... »

On ne compte plus les fois où Polansky, 30 ans, est passé par chez nous. De dures défaites, il en a subi avant de commencer à s'imposer. Mais il avoue qu'il ne ressentait pas de pression particulière, dimanche, en sautant sur le court central.

« Quand tu arrives en finale, tu

as gagné tes points et il n'y a plus de stress. C'est ça pour moi en tout cas. N'empêche que j'ai tout donné aujourd'hui. »

On a senti qu'il avait vraiment tout donné au troisième set après que Humbert lui ait fait mal au second.

« J'avais confiance après la première manche, mais il est revenu avec beaucoup de force ensuite.

Quand j'ai vu qu'il m'avait brisé en partant, j'ai compris qu'il était sérieux, qu'il voulait se battre. Au troisième set, il y a eu des points très chaudement disputés, qui auraient pu aller d'un côté comme de l'autre. C'était du bon tennis. »

Polansky rêve toujours d'une place dans le top 100. Débarqué à Granby au 134<sup>e</sup> rang mondial, il devrait s'en rapprocher un peu.

## LA SEMAINE DE GLUSHKO

Chez les dames, Julia Glushko a participé une fois et puis une autre au Challenger, mais pas toujours avec grand succès, avouera-t-elle elle-même. Mais voilà, la semaine qui vient de se terminer était la sienne.

En finale du volet féminin du tournoi, Glushko l'a emporté devant l'Australienne et favorite Arina Rodionova en des manches de 6-4 et 6-3. L'Israélienne, qui avait clairement la faveur de la foule, a bien servi, a bien retourné et a su limiter les erreurs.

« Je suis tellement contente ! a lancé l'athlète de 28 ans. Les dernières années n'ont pas toujours été faciles et je ne me souviens même plus quand j'ai remporté un tournoi important comme celui-là. Ça fait du bien, ça donne confiance... »

Vérifications faites, Glushko a remporté deux tournois de 25 000 \$ cette année, mais la dernière fois qu'elle a gagné un tournoi de 50 000 \$ ou plus, c'était à Waterloo, en Ontario, en 2013. Le Challenger de Granby est doté d'une bourse de 60 000 \$ pour les dames, dont 9113 \$, bien précisément, ont été remis à la championne, dimanche après-midi.

L'an dernier, l'actuelle 196<sup>e</sup> joueuse mondiale, mais ancienne 79<sup>e</sup>, s'est même permise une pause de trois mois. Pas parce qu'elle était blessée, simplement parce qu'elle avait besoin d'un « break ».

# Edoardo Stochino, roi du lac Saint-Jean

**JONATHAN HUDON**  
jhudon@lequotidien.com

Edoardo Stochino a remporté la 64<sup>e</sup> Traversée internationale du lac Saint-Jean, samedi, devançant de justesse le Québécois Xavier Desharnais et l'Allemand Alexander Studzinski au sprint final. Evgenij Pop Acev, membre du quatuor final, a terminé non loin du trio.

Stochino a nagé les 32 kilomètres entre Péribonka et Roberval en 7 h 10 min 52 sec. L'Italien avait terminé septième l'an dernier, après une deuxième position en 2016 et 2013. Parfaitement à l'aise dans les eaux plus froides, l'athlète de 30 ans a profité de conditions avantageuses pour lui, même si le lac Saint-Jean s'est animé en milieu d'épreuve avec de fortes vagues et des orages. Heureusement, le temps est redevenu plus clément en fin de course.

« C'était très, très difficile et il y avait beaucoup de vagues dans le milieu du lac, a indiqué Edoardo Stochino. Je voulais rester à l'avant tout au long de la course, afin de contrôler la poussée des autres nageurs. Au final, j'ai poussé le plus fort que je pouvais et je me sentais fort. »

La Traversée internationale du lac Saint-Jean fait partie des coups de coeur de Stochino, qui devrait être présent l'an prochain pour défendre son titre durement acquis.

« Les gens de Roberval sont fantastiques, a-t-il louangé. C'est ma course préférée, en raison de la température de l'eau et pour les gens ici. Je pense que vais être de retour l'an prochain ! »

Chez les femmes, la compatriote de Stochino, Barbara Pozzobon, a devancé la Française Morgane Dornic.

« Je ne croyais pas trop à la

victoire parce que je ne pensais même pas terminer la course », a avoué candidement Pozzobon, neuvième au classement général avec un temps de 7 h 35 min 20 sec.

## DESHARNAIS FINIT EN BEAUTÉ

Xavier Desharnais avait déjà annoncé qu'il s'agissait de sa dernière traversée, sa septième en carrière. Opéré à l'épaule en avril, le Sherbrookois a fait face à un certain découragement postopératoire.

« C'est vraiment une victoire personnelle, a partagé Xavier Desharnais. Je me suis arrêté en touchant à la plaque pour me recueillir un peu, parce que lorsqu'on y pense, il y a à peine quatre mois, je me faisais opérer. Je ne croyais même pas que j'allais être capable d'être ici. L'entraînement a été très difficile, très monotone. »



Edoardo Stochino a levé les bras au ciel après avoir touché la plaque en premier. — JIMMY DESBIENS, LE QUOTIDIEN

Quatrième l'an dernier, Desharnais a craint de devoir se contenter encore une fois d'une « médaille de bois ». Le dénouement a finalement été heureux, mais peut-être pas assez pour lui donner l'envie de revenir l'an

prochain. « Je retiens mes émotions, mais je suis très content de finir sur cette note, a réagi Xavier Desharnais. Avant le départ, je me disais d'en profiter et de m'amuser, mais finalement, ce n'était pas amusant du tout ! »

# Une huitième manche décisive

Les Aigles s'inclinent 7-5 devant les Champions

GABRIEL DELISLE

gabriel.delisle@lenouvelliste.qc.ca

**TROIS-RIVIÈRES — Une poussée de trois points en huitième manche a permis aux Champions d'Ottawa de vaincre les Aigles 7-5 dimanche après-midi au Stade Stéréo Plus devant 2347 spectateurs. Les hommes de Hal Lanier ont ainsi remporté la série en gagnant trois des quatre matchs les opposant à l'équipe locale.**

« C'est extrêmement difficile de gagner une série de quatre matchs. Les Aigles l'ont fait contre nous à Ottawa, mais nos joueurs ont joué une très belle partie cet après-midi et notre attaque a été efficace », a déclaré après la partie l'entraîneur-chef des Champions, Hal Lanier.

De son côté, l'entraîneur-chef des Aigles, T.J. Stanton, estime que son équipe « a échappé ce match » avec la poussée de trois points en huitième manche des Champions, alors qu'ils menaient cette partie. « Nous avons encore un problème avec les comptes d'aucune balle et deux prises. On a la mauvaise habitude dans ce cas de lancer des balles en plein milieu du marbre », a mentionné Stanton.

« Shaun Ellis fait un beau travail avec un compte comme ça, mais



Les Champions ont eu le dessus sur les Aigles pour une troisième fois en quatre matches. — ANDRÉANNE LEMIRE, LE NOUVELLISTE

plusieurs lanceurs, comme Angel Rincon ou Fernando Fernandez (deux des lanceurs de relèves utilisés dimanche), donnent de trop belles balles dans ces situations. C'est pourtant facile pour un lanceur lorsque c'est aucune balle et deux prises.»

## UN AUTRE CIRCUIT DE BRENNAN

Le match avait pourtant bien débuté pour les Aigles. En très grande forme ces temps-ci, Taylor Brennan s'est une fois de plus imposé au bâton. L'Américain de 6 pieds et 220 livres a frappé un 24<sup>e</sup> circuit de la saison à sa première présence au bâton. Le meneur de la ligue à ce chapitre a ainsi produit les deux premiers points des Aigles.

Pour un deuxième match de suite, Vincent Guglietti a frappé la longue balle. Avec un score de 2-1 pour Trois-Rivières, le joueur de premier but des Champions a nivelé la marque avec ce circuit en deuxième manche.

Les frappeurs des Aigles ont su profiter des erreurs des Champions en fin de septième manche. Alors qu'il y avait deux coureurs sur les sentiers, Sam Dexter a réussi un amorti en raison d'une erreur à l'avant-champ d'Ottawa. Les buts étaient alors remplis pour David Glaude. Le jeune Québécois a claqué une balle au champ droit qui a été habilement captée par Steve Brown. Son relais vers le troisième but pour empêcher les coureurs de

progresser sur les sentiers a toutefois été échappé, permettant aux Aigles de marquer et de réduire l'écart à un seul point.

Quelques instants plus tard, Kevin Cornelius s'est présenté au marbre avec les buts remplis et deux retraits. Le Texan a réussi à bien placer la balle tout juste derrière le deuxième but ce qui a permis à Anthony Hermelyn et Sam Dexter de porter le score à 5-4 pour Trois-Rivières.

## UNE POUSSÉE VICTORIEUSE

Les Champions n'ont pas patienté très longtemps en huitième manche avant d'égaliser la marque. Stanton a alors mandaté Angel Rincon pour prendre la relève de Fernando Fernandez, envoyé lui-même pour

remplacer le lanceur partant Yender Caramo.

Toujours en huitième manche, les Champions ont su capitaliser sur un lancer de Rincon échappé par le receveur, Anthony Hermelyn. Un ballon-sacrifice de Bick a ensuite permis de produire un autre point. Les Champions se sont alors retrouvés en avance de deux points dans ce match avec cette poussée de trois points en une manche. « Tout le monde a contribué dans cette victoire. Les gars ont joué avec intensité. Je suis très fier d'eux », a ajouté Hal Lanier.

## LANIER EXPULSÉ

En septième manche, les Aigles ont retiré Chase Harris au deuxième but à la suite d'une claque à l'avant-champ de Daniel Bick. Le relais vers le deuxième but était haut, ce qui a forcé Sam Dexter à sauter pour capter la balle. Placé tout juste à côté, l'arbitre a jugé qu'il s'agissait d'un retrait. Furieux, l'entraîneur-chef des Champions est sorti de l'abri des joueurs pour dire sa façon de penser à l'arbitre. L'officiel n'a toutefois montré aucun signe de patience à l'endroit de Lanier. Le vétéran du baseball s'est fait montrer la sortie pour ce dernier match de la série.

« J'ai demandé à l'arbitre si Dexter était sur le coussin et je lui ai dit que de mon point de vue, il était dans les airs. Mais il n'a pas donné de réponse », a expliqué Lanier après la rencontre qui estime que les arbitres ont souvent la mèche courte. « Je voulais seulement une réponse de sa part. Je crois que tout le monde dans le stade a vu Dexter sauter pour attraper la balle. »

# Déjà deux médailles pour LaGrenade

SYLVAIN ST-LAURENT

sstlaurent@ledroit.com

Les responsables de la délégation de l'Outaouais ont bien choisi l'athlète qui a porté le drapeau lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux du Québec, vendredi.

Jérémie LaGrenade a remporté deux des cinq premières médailles de sa région ce week-end, lors de la 53<sup>e</sup> finale provinciale qui se déroule à Thetford Mines.

Samedi, il a complètement dominé l'épreuve du contre-la-montre en vélo de montagne, chez les cadets. Il a terminé l'épreuve 14 secondes plus rapidement que son plus proche rival, un athlète de la Capitale-Nationale nommé Félix-Olivier Moreau.

Dimanche, aux sprints, le rival en question a savouré sa revanche. Il a remporté l'or. LaGrenade s'est



Jérémie LaGrenade, au centre, a remporté la médaille d'or au contre-la-montre en vélo de montagne chez les cadets. — COURTOISIE DE LA DÉLÉGATION DE L'OUTAOUAIS

contenté de l'argent.

« Lors des derniers Jeux d'été, à Montréal, on avait fait une belle bataille. C'est lui qui avait gagné. J'étais bien content de pouvoir l'emporter à mon tour, samedi », a

expliqué l'athlète de l'Outaouais, au bout du fil, alors que s'achevait la deuxième journée de compétition dans la région de L'Amiante.

« Félix-Olivier est un ami », précise-t-il.

LaGrenade, un athlète polyvalent, aura d'autres occasions de grimper sur le podium. D'autres épreuves de vélo de montagne sont prévues d'ici la fin du premier bloc de compétitions.

Il va passer la semaine au grand complet à Thetford et sera un des rares athlètes à prendre part aux deux blocs. À compter de mercredi, on pourra le trouver aux épreuves de vélo de route.

Pour ce jeune athlète de niveau national, le vélo de route est généralement un hobby. Un sport qu'on pratique pour se divertir tout en dépensant de l'énergie.

« Je m'étais qualifié pour le vélo de route à Montréal, mais j'avais choisi de ne pas y participer afin de conserver des énergies pour bien terminer ma saison compétitive de vélo de montagne. En rétrospective, c'était une erreur. Les Jeux du Québec, c'est

vraiment le fun », explique-t-il.

« Il s'agira de mes derniers Jeux. Je veux en profiter au maximum. »

## TRIATHLON ET VOLLEY

L'Outaouais a également brillé en triathlon, ce week-end. Ses représentantes ont occupé deux des trois matches du podium, chez les filles âgées de 12 à 15 ans.

Noémie Beaulieu a remporté l'or en franchissant les 375 mètres de nage, 10 km de vélo et 2,5 km de course en 34 minutes et six secondes. Elle a franchi le fil d'arrivée 22 secondes devant la médaillée d'argent, une autre athlète de la Capitale-Nationale. La deuxième médaillée de l'Outaouais, Méanne Larochelle, a empoché le bronze.

L'équipe masculine de volley-ball a connu un bon début de tournoi, remportant ses trois premiers matches.

# BASEBALL MAJEUR

## LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Boston	74	33	,692	—	—	7-3	G-3	37-14	37-19
New York	67	37	,644	5%	—	5-5	G-2	37-15	30-22
Tampa Bay	53	53	,500	20%	9%	4-6	P-3	29-20	24-33
Toronto	48	56	,462	24%	13½	5-5	G-1	27-28	21-28
Baltimore	32	74	,302	41%	30½	5-5	G-3	20-35	12-39

SECTION CENTRALE									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Cleveland	57	47	,548	—	—	6-4	G-1	32-21	25-26
Minnesota	48	56	,462	9	13½	4-6	P-3	29-22	19-34
Detroit	45	62	,421	13½	18	5-5	P-1	27-27	18-35
Chicago	37	68	,352	20%	25	4-6	P-1	20-31	17-37
Kansas City	32	73	,305	25%	30	5-5	P-2	15-37	17-36

SECTION OUEST									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Houston	67	40	,626	—	—	4-6	P-4	32-24	35-16
Seattle	62	43	,590	4	—	4-6	G-1	34-19	28-24
Oakland	61	46	,570	6	2	6-4	P-3	26-22	35-24
Los Angeles	54	53	,505	13	9	5-5	P-1	29-28	25-25
Texas	45	62	,421	22	18	4-6	G-3	20-34	25-28

### Samedi 28 juillet

Kansas City 10 N.Y. Yankees 5  
Cleveland 1 Detroit 2  
Tampa Bay 2 Baltimore 11  
Kansas City 4 N.Y. Yankees 5  
Minnesota 4 Boston 10  
Toronto 5 Chi. White Sox 9  
Texas 7 Houston 3  
Seattle 5 L.A. Angels 11  
Dimanche 29 juillet  
Kansas City 3 N.Y. Yankees 6  
Minnesota 0 Boston 3  
Tampa Bay 5 Baltimore 11  
Cleveland 8 Detroit 1  
Toronto 7 Chi. White Sox 4  
Texas 4 Houston 3  
Seattle 8 L.A. Angels 5  
Lundi 30 juillet  
Cleveland au Minnesota, 20h10.

Toronto à Oakland, 22h05.  
Houston à Seattle, 22h10.  
Philadelphie à Boston, 19h10.  
Mardi 31 juillet  
Baltimore à N.Y. Yankees, 19h05.  
L.A. Angels à Tampa Bay, 19h10.  
Kansas City à White Sox, 20h10.  
Cleveland au Minnesota, 20h10.  
Toronto à Oakland, 22h05.  
Houston à Seattle, 22h10.  
Philadelphie à Boston, 19h10.  
Cincinnati à Detroit, 19h10.  
Mercredi 1er août  
Baltimore à N.Y. Yankees, 13h05.  
Cleveland au Minnesota, 13h10.  
Toronto à Oakland, 15h35.  
Houston à Seattle, 16h10.  
L.A. Angels à Tampa Bay, 19h10.  
Kansas City à White Sox, 20h10.

## LIGUE NATIONALE

SECTION EST									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Philadelphie	58	47	,552	—	—	5-5	P-3	34-18	24-29
Atlanta	55	47	,539	1½	1½	4-6	G-1	26-23	29-24
Washington	52	53	,495	6	6	5-5	P-2	23-25	29-28
Miami	46	61	,430	13	13	6-4	G-2	26-31	20-30
New York	44	59	,427	13	13	5-5	G-1	21-33	23-26

SECTION CENTRALE									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Chicago	60	44	,577	—	—	4-6	P-2	33-19	27-25
Milwaukee	61	47	,565	1	—	6-4	P-1	33-21	28-26
Pittsburgh	55	52	,514	6½	4	7-3	P-1	31-26	24-26
St. Louis	53	51	,510	7	4½	5-5	G-2	26-24	27-27
Cincinnati	48	58	,453	13	10½	5-5	G-3	26-31	22-27

SECTION OUEST									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Los Angeles	59	47	,557	—	—	6-4	P-1	28-24	31-23
Arizona	59	48	,551	½	—	6-4	G-3	27-25	32-23
Colorado	57	47	,548	1	½	8-2	G-4	27-24	30-23
San Fran.	53	54	,495	6½	6	3-7	G-1	32-22	21-32
San Diego	42	66	,389	18	17½	2-8	P-5	20-34	22-32

### Samedi 28 juillet

Chi. Cubs 2 St. Louis 6  
Philadelphie 2 Cincinnati 6  
N.Y. Mets 0 Pittsburgh 5  
L.A. Dodgers 5 Atlanta 1  
Washington 1 Miami 2 (10)  
Arizona 9 San Diego 4  
Milwaukee 7 San Francisco 1  
Interligue  
Oakland 1 Colorado 4  
Dimanche 29 juillet  
Philadelphie 0 Cincinnati 4  
Washington 0 Miami 5  
N.Y. Mets 1 Pittsburgh 0  
L.A. Dodgers 1 Atlanta 4  
Milwaukee 5 San Francisco 8  
Arizona 5 San Diego 4  
Chi. Cubs à St. Louis, 20h08.  
Interligue  
Oakland 2 Colorado 3  
Lundi 30 juillet  
Miami à Atlanta, 19h35.

Colorado à St. Louis, 20h10.  
Milwaukee à Dodgers, 22h10.  
S. Francisco à San Diego, 22h10.  
Interligue  
Texas en Arizona, 21h40.  
Mardi 31 juillet  
San Francisco à San Diego, 16h10.  
Chi. Cubs à Pittsburgh, 19h05.  
N.Y. Mets à Washington, 19h05.  
Miami à Atlanta, 19h35.  
Milwaukee à Dodgers, 22h10.  
Interligue  
Texas en Arizona, 21h40.  
Mercredi 1er août  
N.Y. Mets à Washington, 12h05.  
Chi. Cubs à Pittsburgh, 19h05.  
Miami à Atlanta, 19h35.  
Colorado à St. Louis, 20h15.  
Milwaukee à Dodgers, 22h10.

## LIGUE AMÉRICAINE

NOTE: matchs d'hier en soirée non compris.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Betts Bos.	86	343	84	118,344	
Altuve Hou.	104	407	64	134,329	
Martínez Bos.	99	384	76	125,326	
Segura Sea	97	401	69	127,317	
Trout L.A.A.	106	364	80	113,310	
Rosario Minn.	102	419	69	128,305	
Simmons L.A.A.	95	362	52	110,304	
Brantley Cle.	92	377	59	114,302	
Benintendi Bos.	99	383	73	115,300	
Duffy T.B.	86	340	34	102,300	

### Points produits — Martínez, Bos., 89; Davis, Oak, 80;

## LIGUE NATIONALE

NOTE: matchs d'hier en soirée non compris.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Markakis Atl.	101	400	59	128,320	
Yelich Hou.	91	359	70	115,320	
Gennett Cin.	101	386	64	123,319	
Dickerson Pit.	91	346	50	110,318	
Freeman Atl.	101	396	63	124,313	
Realuto Mia.	77	309	52	96,311	
Almora Jr. Cubs	97	309	50	95,307	
Arenado Col.	97	372	69	114,306	
Kemp L.A.D.	101	330	49	100,303	
Winker Cin.	89	281	38	84,299	

### Points produits — Suárez, Cin., 80; Báez, Cubs, 77; Are-

# BASEBALL

## CAN-AM

	G	P	Moy.	Diff.
Sussex County	47	20	,701	—
Québec	37	31	,544	10%
Rockland	36	31	,537	11
Trois-Rivières	35	31	,530	11%
New Jersey	30	36	,455	16½
Ottawa	30	38	,441	17½
Salina Stockade	3	15	,167	—
Hollywood	1	8	,111	—
Rép Dominicaine	0	9	,000	—

### Vendredi 27 juillet

Ottawa 3 Trois-Rivières 4 (11m)  
Québec 0 Sussex County 4  
Rockland à New Jersey, remis  
Samedi 28 juillet  
Rockland 1-7 New Jersey 4-0  
Québec 7 Sussex County 11  
Ottawa 4 Trois-Rivières 3  
Dimanche 29 juillet  
Ottawa 7 Trois-Rivières 5  
Rockland 3 New Jersey 0  
Québec 3 Sussex County 5  
Mardi 31 juillet  
New Jersey à Ottawa, 19h05.  
Rockland à Québec, 19h05.  
Mercredi 1er août  
New Jersey à Ottawa, 19h05  
Rockland à Québec, 19h05  
Trois-Rivières à Sussex, 19h05  
Jeudi 2 août  
Trois-Rivières à Sussex, 11h05  
New Jersey à Ottawa, 19h05  
Rockland à Québec, 19h05  
Mercredi 1er août  
Baltimore à N.Y. Yankees, 13h05.  
Cleveland au Minnesota, 13h10.  
Toronto à Oakland, 15h35.  
Houston à Seattle, 16h10.  
L.A. Angels à Tampa Bay, 19h10.  
Kansas City à White Sox, 20h10.

## LBJEO

Section Financière Sun Life			
	G	P	Moy.Diff. Série10D
Québec	24	14,632	— G-3 6-4
Saguenay	19	13,594	2 G-1 7-3
Trois-Rivières	20	20,500	5 G-1 5-5
Charlesbourg	12	22,353	10 P-2 4-6

Section La Cage Brasserie sportive			
	G	P	Moy.Diff. Série10D
Montréal	27	10,730	— G-5 8-2
Gatineau	23	13,639	3½ P-2 6-4
Saint-Eustache	17	19,472	9½ G-2 3-7
Laval	16	22,421	11½ P-1 4-6
Repentigny	9	26,257	17 P-6 2-8

Section Vertdure			
	G	P	Moy.Diff. Série10D
Longueuil	25	12,676	— P-1 7-3
LaSalle	16	19,457	8 P-4 4-6
Granby	14	22,389	10½ P-6 1-9
Coaticook	8	29,216	17 G-1 3-7

Section Baseball Québec			
	G	P	Moy.Diff. Série10D
ABC-18U	19	10,655	— G-7 7-3
ABC-16U	15	13,536	3½ G-1 7-3

Samedi 28 juillet  
Repentigny 5 Montréal 6  
Trois-Rivières 6-2 St-Eustache 2-3  
Gatineau 0 Longueuil 3  
Laval 1-4 Coaticook 0-5  
San Francisco à San Diego, 16h10.  
Chi. Cubs à Pittsburgh, 19h05.  
N.Y. Mets à Washington, 19h05.  
Miami à Atlanta, 19h35.  
Milwaukee à Dodgers, 22h10.  
Interligue  
Texas en Arizona, 21h40.  
Mercredi 1er août  
N.Y. Mets à Washington, 12h05.  
Chi. Cubs à Pittsburgh, 19h05.  
Miami à Atlanta, 19h35.  
Colorado à St. Louis, 20h15.  
Milwaukee à Dodgers, 22h10.  
Lundi 30 juillet  
Miami à Atlanta, 19h35.

# SOCCER

## MLS

EST									
	MJ	V	D	N	BP	BC	Pts		
Atlanta	23	14	4	5	48	26	47		
New York City	22	13	5	4	43	27	43		
New York	21	13	6	2	42	22	41		
Columbus	23	10	7	6	30	29	36		
Montréal	23	9	13	1	29	39	28		
N.-Angleterre	21	7	7	7	33	32	28		
Philadelphie	21	8	10	3	29	34	27		
Chicago	23	6	12	5	34	46	23		
Orlando	21	7	13	1	29	47	22		
FC Toronto	21	6	11	4	35	39	22		
D.C. United	18	4	9	5	29	35	17		

## OUEST

	MJ	V	D	N	BP	BC	Pts
FC Dallas	21	12	3	6	35	25	42
Los Angeles FC	21	10	5	6	44	35	36
Portland	19	9	3	7	30	25	34
Kansas City	21	9	6	6	39	30	33
Los Angeles Gal.	21	9	7	5	39	33	32
Salt Lake	22	9	4	3	31	39	31
FC Vancouver	22	8	9	5	34	44	29
Minnesota	22	9	12	1	35	44	28
Houston	21	7	8	6	39	32	27
FC Seattle	21	7	9	5	22	24	26
Colorado	21	4	12	5	25	36	17
San Jose	21	2	12	7	29	40	13

Jeudi 26 juillet  
New York City 2 Orlando 0  
LA Galaxy 2 Los Angeles FC 2  
Samedi 28 juillet  
Atlanta 2 Montréal 1  
Columbus 3 New York 2  
Chicago 0 FC Toronto 3  
Colorado 1 D.C. United 2  
FC Dallas 3 Kansas City 2  
Minnesota 2 FC Vancouver 4  
Salt Lake 0 San Jose 0  
Houston 1 Portland 2  
Dimanche 29 juillet  
New York City 1 FC Seattle 3  
Orlando à LA Galaxy, 21h30.

Samedi 4 août  
FC Toronto à Atlanta, 16h.  
D.C. United à Montréal, 19h30.  
N.-Angleterre à Orlando, 19h30.  
FC Vancouver à NY City, 20h.  
San Jose au FC Dallas, 20h.  
FC Seattle à Minnesota, 20h.  
Kansas City à Houston, 21h.  
LA Galaxy au Colorado, 21h.  
Chicago à Salt Lake, 22h.  
Philadelphie à Portland, 23h.  
Dimanche 5 août  
LA FC à New York, 18h.

## FORMULE 1

### Classement des pilotes: (Après 12 épreuves)

	Pts
1. Lewis Hamilton	213
2. Sebastian Vettel	189
3. Kimi Raikkonen	146
4. Valtteri Bottas	132
5. Daniel Ricciardo	118
6. Max Verstappen	105
7. Nico Hulkenberg	52
8. Kevin Magnussen	45
9. Fernando Alonso	44
10. Sergio Perez	30
11. Carlos Sainz Jr.	29
12. Esteban Ocon	20
13. Pierre Gasly	26
14. Romain Grosjean	21
15. Charles Leclerc	13
16. Stoffel Vandoorne	8
17. Marcus Ericsson	5
18. Lance Stroll	4
19. Brendon Hartley	2
20. Sergey Sirotkin	0

## Sophia Jensen, championne du monde trois fois plutôt qu'une!

«Lorsque les athlètes de notre équipe féminine de canoë s'exécutent, on dirait que tout ce qu'elles font est facile. C'est fascinant», a lancé l'entraîneur-chef de Canoë Kayak Canada, Anders Gustafsson, samedi.

L'homme venait d'assister à une autre performance inspirante de Sophia Jensen.

L'adolescente de Chelsea a réussi deux coups d'éclat, ce week-end, lors des championnats

mondiaux juniors qui se déroulaient à Plovdiv, en Bulgarie.

Son deuxième titre de championne lui a été décerné samedi. Elle a terminé première à l'épreuve du C1 200 m avec un chrono de 46,873 secondes. Sa plus proche rivale, la Hongroise Bianka Nagy, a franchi le fil d'arrivée après 47,649 secondes.

Dimanche, Jensen a couronné sa semaine de

rêve en remportant une médaille d'or avec sa coéquipière Julia Lilley Osende. La paire canadienne a remporté l'épreuve du C2 500 m. Elles ont terminé l'épreuve avec une priorité de presque 0,7 seconde sur leurs principales rivales, les Chinoises Qi Li et Wei Li.

«Nous voulions vraiment cette victoire, alors nous avons travaillé encore plus fort», a confié Jensen à Sportcom.

«Tout a l'air facile, mais nous remarquons chaque jour le travail acharné et tous les efforts qui se cachent derrière leur succès. Ces courses sont extrêmement difficiles à gagner et je suis extrêmement fier de nos filles et de leurs réalisations aujourd'hui», a pour sa part expliqué M. Gustafsson. Ce dernier a lui-même déjà été champion du monde et champion d'Europe, chez les seniors. **LE DROIT**

### TOUR DE FRANCE

## Kristoff redevient vainqueur

JEAN MONTOIS

Agence France-Presse

PARIS —Le Norvégien Alexander Kristoff (Emirats), quatre ans après sa dernière victoire dans le Tour, a enlevé le sprint qui a conclu la 21e et dernière étape, dimanche, sur les Champs-Élysées à Paris.

Kristoff, champion d'Europe en titre, a sauvé le bilan de son Tour par cette victoire de prestige, qui a failli échapper aux sprinteurs. Le champion de Belgique Yves Lampaert, sorti avec l'Italien Daniel Oss aux 2 kilomètres, n'a été repris que dans la dernière ligne droite, à 400 mètres de l'arrivée.

Derrière l'athlétique Norvégien, l'Allemand John Degenkolb (Trek) a pris la deuxième place devant le Français Arnaud Démare (Groupama-FDJ), le vainqueur du sprint précédent à Pau.

«J'ai rêvé de cette victoire tous les ans, je l'ai approchée, mais je n'y arrivais pas. Aujourd'hui, c'était moi», a réagi Kristoff (31 ans).

«J'étais avec Ferrari à la sortie du tunnel (aux 1500 m), puis j'ai pris les bonnes roues. Je suis parti d'un peu loin, mais j'étais confiant», a ajouté le vainqueur du jour qui a été chronométré en vitesse de pointe à 63,9 km/h dans le sprint malgré le revêtement bosselé des pavés.

L'étape de 116 kilomètres a respecté le scénario des années précédentes. Après les festivités du début de course, Sylvain Chavanel, qui détient le record des participations au Tour (18), a eu le feu vert pour entrer en tête sur les Champs-Élysées, une poignée de secondes avant le peloton conduit par l'équipe du maillot jaune Geraint Thomas au grand complet.

Une échappée de six rouleurs (Politt, Schär, Phinney, Dillier, Gaudin, Van Keirsbulck) a contraint le peloton à la vigilance, pour les maintenir sous contrôle à moins d'une minute. La jonction est intervenue à 6 kilomètres de l'arrivée.

### TOUR DE FRANCE

## Thomas en jaune aux «Champs»

JEAN MONTOIS

Agence France-Presse

PARIS —Un Britannique de l'équipe Sky vainqueur du Tour de France : Geraint Thomas a remplacé Chris Froome sur la plus haute marche du podium des Champs-Élysées, dimanche, au terme de la 105e édition qualifiée de «rude» par son directeur Christian Prudhomme.

Après le dénouement victorieux du Norvégien Alexander Kristoff (Emirats) dans la 21e étape, le scénario habituel s'est reproduit au bout du parcours de 3351 kilomètres. Pour la sixième fois depuis 2012, l'équipe la plus puissante du peloton a inscrit l'un des siens au palmarès de la plus grande course cycliste du monde : Bradley Wiggins (2012), Chris Froome à quatre reprises entre 2013 et 2016, et enfin Geraint Thomas, un Gallois de 32 ans jusqu'alors cantonné à un rôle de lieutenant.

La formation britannique a imposé sa puissance collective malgré la réduction de 9 à 8 coureurs par équipes. Elle a placé Froome, son habituel leader qui a semblé usé par la répétition des efforts et l'atmosphère souvent hostile rencontrée sur les routes, à la troisième place.

Le dauphin a pris les traits d'un coureur de grande envergure, le Néerlandais Tom Dumoulin (27 ans). Déjà deuxième du Giro fin mai derrière Froome, le champion du monde du contre-la-montre a été devancé cette fois par Thomas pour un peu moins de deux minutes.

Dimanche, le vainqueur du Tour a savouré la dernière étape qui s'est conclue paisiblement. Aucun sifflet n'a été entendu lors des cérémonies protocolaires, selon un journaliste de l'AFP sur place. «Ce sont les meilleures sensations ces huit tours sur les Champs-Élysées. J'ai profité», a déclaré le Gallois.



Le Britannique Geraint Thomas a été couronné champion de la 105e édition du Tour de France. — MARCO BERTORELLO, AGENCE FRANCE-PRESSE

### UN CHANGEMENT D'ÉPOQUE ?

Si la victoire de Thomas, vainqueur de deux étapes de montagne dans les Alpes et maillot jaune dès la 11e étape, est indiscutable — «j'ai un immense respect pour lui», a salué Dumoulin —, elle ne paraît pas ouvrir pour autant le début d'une nouvelle ère.

«Il n'y a pas de passation de pouvoir», estime Laurent Jalabert, l'ancien champion devenu consultant. «C'est la confirmation que Thomas vaut mieux que ce rôle d'équipier de luxe qu'il a tenu jusque-là. Cela lui ouvre des ambitions. Il faudra voir s'il a envie de partager avec Froome à l'avenir. Il a 32 ans et n'a pas de temps à perdre».

Le premier Gallois vainqueur du Tour est en fin de contrat chez Sky, au contraire de Froome lié jusqu'en 2020. Mais, sur ce Tour, la cohabitation des deux hommes, qui se connaissent depuis leurs débuts et vivent une partie de l'année à Monaco, s'est déroulée apparemment sans accroc notable, au contraire de la mésentente affichée entre Wiggins et Froome dans le Tour 2012.

Froome peut-il gagner une cinquième fois et égaler le record des victoires ? «Il n'est pas fini», répond

Laurent Jalabert. «Simplement, il est fatigué, moins percutant». Le rétablissement de l'Anglais né au Kenya (33 ans) dans le dernier «chrono» qu'il a été tout près de gagner, samedi, au Pays basque, va dans ce sens. Froome dispose encore de ressources physiques malgré l'énergie dépensée au Giro.

### POURQUOI UN TOUR AUSSI «RUDE» ?

Ambiance, météo, parcours, tout a concouru à rendre ce Tour éprouvant, «rude» selon son directeur Christian Prudhomme. Le climat détestable qui a entouré les premiers tours de roue de Froome, blanchi seulement cinq jours avant le départ pour un contrôle antidopage anormal, a débordé sur son équipe.

«Pour nous, cela a représenté une source supplémentaire de motivation», affirme Froome, décidément optimiste. Mais, chose rare, le quadruple vainqueur de l'épreuve a été menacé à l'occasion, notamment dans la montée de l'Alpe d'Huez où le risque existe qu'une petite frange du public du Tour, familial par définition, bascule dans le hooliganisme. Thomas lui-même a été

sifflé lors de sa prise de pouvoir à La Rosière (Savoie). Comme s'il devait payer la stratégie du rouleau compresseur de son équipe.

Le vent de face, qui a éteint les intentions offensives en début de Tour, et la chaleur omniprésente, souvent plus de 30 degrés, ont laminé les adversaires de la formation britannique. Aucune d'elles n'a pu utiliser les ressources du parcours, la longue séquence de plaine jusqu'aux pavés de la 9e étape, les formats différents des étapes de montagne ensuite.

«La plaine use les grimpeurs», constate le directeur de course Thierry Gouvenou au vu de la hiérarchie dominée par les rouleurs-grimpeurs qui ont pris les quatre premières places à Paris (Primoz Roglic 4e). «Mais on ne va quand même pas s'interdire d'aller dans l'ouest. Ce sont des terres de vélo!»

Sans doute pas en 2019, toutefois, puisque le Tour qui marquera le centenaire du maillot jaune partira de Bruxelles. Qui sera alors le leader de la Sky? Froome ou Thomas? En attendant l'heure de la grande révélation de ce Tour, Egan Bernal (21 ans), le grimpeur prodige venu de Colombie.

# Une défaite, deux interprétations

SYLVAIN ST-LAURENT  
sstlaurent@ledroit.com

L'entraîneur-chef Nikola Popovic et son leader Maxime Crépeau ne voyaient pas nécessairement les choses de la même manière, samedi, après le revers de 3-0 encaissé par le Fury d'Ottawa, à la Place TD.

Popovic est allé jusqu'à qualifier ses joueurs de «super-héros» pour l'ardeur qu'ils ont démontré, jusqu'à la toute fin, face aux puissants représentants du Louisville City FC.

Crépeau a reconnu que l'effort était au rendez-vous, surtout en fin de rencontre.

Toutefois, pour un club qui lutte pour une place en séries éliminatoires, alors que le mois d'août se pointe le bout du nez, les victoires morales ne valent rien.

«Nous n'avons plus le droit de perdre des matches comme ça», a tranché le gardien québécois, contrarié.

Popovic a invoqué, une fois de plus, le calendrier capricieux de la United Soccer League (USL). Il a une fois de plus parlé des longs déplacements entre les villes. Il n'a vraiment pas l'air d'affectionner les autocars.

«Nous devrions avoir un seul mot, en tête, en ce moment. Il ne faut penser qu'à la récupération», a-t-il déclaré.

«Au cours des 15 derniers jours, nous avons joué cinq parties. Notre avant-dernière partie a pris fin aux environs de 21 h 30, mercredi. Pour revenir de Toronto, nous avons roulé sur l'autoroute pendant environ cinq heures. Nous avons donc eu 60 heures, environ, pour nous remettre de cette expérience. Ceux qui comprennent un peu le fonctionnement du corps humain savent qu'il faut environ 72 heures pour bien récupérer.»

«Quand je pense à l'effort fourni par les gars, samedi, je n'ai pas le



Le Fury tirait de l'arrière par un seul but à la mi-temps, samedi, mais deux erreurs ont ensuite permis à Louisville d'ajouter deux buts à cette avance.

— SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LE DROIT

choix de conclure que ce sont de véritables super-héros. Ils ont continué à se battre jusqu'à la toute fin. Pour cette raison, je suis très fier d'eux.»

Le Fury tirait de l'arrière par un seul but à la mi-temps, samedi. Les visiteurs détenaient l'avance, mais leurs hôtes avaient contrôlé le jeu pendant une bonne partie des 45 premières minutes de jeu. Tous les espoirs étaient donc permis.

Deux erreurs mentales du Fury ont permis à Louisville d'ajouter deux buts à son avance, au retour de la pause.

«Ce sont des erreurs qui

surviennent, généralement, quand un club joue beaucoup de matches en peu de temps», dit Popovic.

C'est là que l'opinion de Crépeau diffère légèrement.

«Toutes les équipes de notre ligue ont joué environ 25 matches depuis le début de la saison. Les plus grands clubs de la planète jouent parfois deux matches en quatre jours. Ils trouvent des moyens de s'adapter», déclare-t-il.

«Nous n'avons pas d'excuses.»

## CRÉPEAU SE FÂCHE

Crépeau a carrément sorti de ses gonds après le deuxième but

marqué par Louisville. Il a récupéré le ballon au fond de son filet et il a effectué quelques pas vers le centre du terrain. Il s'est ensuite retourné et il a évacué sa frustration en bottant la balle contre un des buildings qui bordent le terrain de la Place TD.

Une demie heure plus tard, lors de son passage dans la salle de presse, il n'avait pas complètement dérogé.

«Combien de buts avons nous alloués à la suite de coups de pied arrêtés? Beaucoup trop, a-t-il expliqué. Je pense que c'est une question de responsabilité. Tu prends ton gars, tu le marques, that's it. Ça

finit là. C'est une question de fierté, aussi. Tu viens de perdre ton duel... C'est ça qui arrive.»

Les explications de Popovic et celles de Crépeau ne sont pas complètement incompatibles. «Je comprends ce que Nikola cherche à faire. Il veut que le moral des troupes demeure élevé. Moi, je répète que nous ne pouvons pas nous permettre de perdre des matches de cette manière, à cette période de l'année.»

Le Fury pourra prendre le temps de bien se reposer avant sa prochaine partie, qui est prévue pour vendredi.

# Les «opérations noires» du Qatar

Agence France-Presse

LONDRES — Le Qatar, pays hôte de la prochaine Coupe du monde de football en 2022, aurait mené une campagne secrète de propagande à base d'«opérations noires» pour saper les candidatures concurrentes, en violation des règles de la FIFA, d'après des révélations du *Sunday Times* dimanche.

Le journal britannique affirme que le comité d'organisation du Qatar a

notamment payé une équipe de relations publiques ainsi que d'anciens agents de la CIA pour diffuser de «fausses informations» concernant ses principaux rivaux, l'Australie et les États-Unis, lors de leur campagne pour la compétition 2022.

Le Qatar, qui avait obtenu d'organiser le tournoi à la surprise générale fin 2010, a tout nié en bloc. Dans un communiqué, le comité d'organisation a déclaré «démentir toutes les accusations formulées par le *Sunday Times*».

«Il y a eu une enquête et nous avons fourni toutes les informations relatives à notre candidature (...) Nous avons respecté scrupuleusement toutes les règles de la FIFA», a affirmé le comité.

D'après le journal, la stratégie du Qatar était de recruter des individus influents afin d'attaquer les offres dans leurs pays d'origine, donnant l'impression qu'il n'y avait «aucun soutien» pour accueillir la Coupe du Monde parmi la population.

Or, l'un des principaux critères

pris en compte par FIFA, organe directeur du football mondial, est que les candidatures devaient bénéficier d'un fort soutien des populations locales.

Les candidats au Mondial 2022 avaient pour interdiction de faire «toute déclaration écrite ou orale de toute nature, que ce soit défavorable ou non, sur les offres ou les candidatures de toute autre association membre» en vertu des lignes directrices de la FIFA.

Mais selon le *Sunday Times*, un

courriel, que le journal indique avoir obtenu par un lanceur d'alerte qui a travaillé avec la candidature du Qatar, a été envoyé au directeur adjoint des offres du Qatar, Ali al-Thawadi, et montre que l'Etat était au courant des complots visant à «empoisonner» les autres candidatures.

La FIFA de son côté a affirmé dans un communiqué qu'une enquête «rigoureuse» avait été conduite et que ses conclusions étaient consultables dans un rapport.

INTRONISATION AU TEMPLE DE LA RENOMMÉE DU BASEBALL

# Guerrero fidèle à sa réputation

FRÉDÉRIC DAIGLE  
La Presse canadienne

COOPERSTOWN — Vladimir Guerrero a rarement laissé les gens sur leur appétit au cours de sa carrière de 16 ans dans le Baseball majeur. Son discours d'intronisation au Temple de la renommée du baseball, dimanche, a possiblement été l'une de ces occasions.

Guerrero a toujours été un homme de peu de mots et il a été fidèle à sa réputation, au Clark Sports Center de Cooperstown. L'occasion aurait pourtant été belle d'offrir à ses nombreux partisans sur place – de Montréal comme de la République dominicaine – un peu plus que ce qu'il leur a livré dans un discours d'à peine trois minutes et 36 secondes, traduction de José Mota comprise.

« Je sais que je ne parle pas beaucoup, mais laissez-moi vous dire que je suis très heureux de faire partie de ce groupe, du Temple de la renommée, a-t-il dit en fin de discours, le seul moment où on a ressenti un peu d'émotion de la part de cet athlète gêné à l'extrême. Certains d'entre eux, je les ai vu jouer. Pour d'autres, je les ai affrontés et ça représente beaucoup pour moi d'être ici aujourd'hui. »

Pedro Martinez avait pourtant mis la table de belle façon dans sa vidéo d'introduction, réalisée par MLB Network.



Vladimir Guerrero, Trevor Hoffman, Chipper Jones, Jack Morris, Alan Trammell et Jim Thome lors de leur cérémonie d'intronisation — ASSOCIATED PRESS

« C'était toujours intéressant de regarder jouer Vladimir. Mais comme colocataire, il pouvait être pénible! Lorsqu'il frappait un coup sûr, il voulait absolument manger la même chose le lendemain. S'il avait un coup sûr pendant trois, sept matchs consécutifs, c'étaient trois, sept jours d'affilée à manger la même chose! », s'est-il rappelé du temps passé dans le même appartement que son compatriote.

« Je faisais les choses de façon extrême avec Vladdy, a ajouté Martinez. Je voulais lui donner un but

sur balles et je n'allais surtout pas lui lancer dans la zone des prises. Si j'allais à l'extérieur, j'allais vraiment haut ou vraiment à court, – 55 pieds! –, car je savais qu'il pouvait aller chercher les tirs loin à l'extérieur. Quand vous ratiez votre cible, Vladdy vous le faisait payer. »

« Quand je jouais, j'aimais mieux faire parler mon bâton. Mais aujourd'hui, je suis très heureux de me tenir ici et de vous adresser la parole », a ensuite lancé Guerrero au moment de prendre la parole, semant l'hystérie parmi

les quelques centaines de Dominicains et Montréalais qui ont attendu son discours pendant près de 90 minutes sous un soleil de plomb.

Après avoir remercié Dieu, ses parents et son entourage, Guerrero a eu quelques mots pour Montréal.

« Je remercie aussi le Canada et Montréal, pour m'avoir donné ma première opportunité d'être un joueur des Majeures. Je dois également remercier les Angels, mon gérant Mike Scioscia, Felipe Alou et tous ceux qui ont fait une

différence dans ma vie et qui m'ont permis d'être ici aujourd'hui. »

Il a terminé en remerciant les habitants de la petite ville de Don Gregorio, en République dominicaine, où il habite maintenant, et il a tenu à dédier son intronisation à tous les pères de son pays.

« C'est un jour très spécial aujourd'hui, car nous célébrons la fête des Pères en République dominicaine. Alors je suis très heureux d'offrir mon intronisation à tous les papas dominicains. Merci beaucoup! »

## Junior impressionne ses coéquipiers

Jordan Romano et ses coéquipiers des Fisher Cats du New Hampshire étaient regroupés dans l'abri des joueurs de leur stade local, il y a quelques mois, et se demandaient jusqu'à quelle distance Vladimir Guerrero fils pouvait frapper la balle.

La réponse est venue le 7 mai lorsque le joueur de troisième but a propulsé un tir sur un hôtel, loin par-dessus la clôture du champ gauche. Il s'agissait de son premier match avec au moins deux longues balles au niveau AA.

« À sa première présence au bâton, il avait claqué un circuit au champ centre et on s'est dit : "S'il peut soulever un peu la balle, avec sa puissance, il va frapper l'hôtel", a relaté Romano lors d'une entrevue téléphonique avec La Presse canadienne. Comme de fait, deux présences plus tard, il a cogné un circuit directement sur l'hôtel. C'était fou. Nous n'avions jamais rien vu de tel lors d'un match. »

« Chaque fois qu'il se présente au marbre, nous nous attendons à voir quelque chose de spécial et plus souvent qu'autrement, c'est ce qui arrive, a ajouté Romano. Il frappe des circuits sur l'hôtel, il cogne la balle avec puissance chaque fois qu'il y touche. Vous ne voulez pas manquer ses présences au bâton parce que vous ne savez jamais ce qu'il va faire. »

Romano, un lanceur droitier canadien, a vu du près le spectacle de Vladimir fils au niveau AA cette saison. Il devra maintenant suivre ses exploits à distance puisque mardi, l'espoir numéro un des Blue Jays se rapportera à Buffalo, site du club-école de la formation torontoise en classe AAA.

Âgé de 19 ans, Guerrero fils a complètement dominé le niveau AA avec une moyenne au bâton de ,403, une moyenne de présence sur les buts de ,449 et une moyenne de puissance de ,671 après 61 matches.

Tout ça, même s'il a raté un mois en raison d'une blessure à un genou.

### UN PÈRE TRÈS FIER

La fête des Pères, célébrée dimanche en République dominicaine, est un jour très important pour les Dominicains et Guerrero père n'aurait pu souhaiter meilleur moment que cette fête et le jour de son intronisation au Temple de la renommée du baseball, pour apprendre cette grande nouvelle.

« Ça représente beaucoup pour moi que cette promotion ait eu lieu aujourd'hui, a-t-il déclaré lors de la conférence de presse ayant lieu après son discours d'intronisation, au Clark Sports Center de Cooperstown. En fait, "Vladdy Jr" m'a préparé une vidéo surprise pour la fête des Pères. Plusieurs des gens autour de moi croyaient que j'allais pleurer en la voyant, car eux, ils l'ont fait en la visionnant! »

LA PRESSE CANADIENNE



Vladimir Guerrero est très fier de la promotion obtenue par son fils Vladimir, qui a pu assister à la cérémonie de dimanche. — ASSOCIATED PRESS



Le botteur Lewis Ward a grandement contribué à la victoire des siens contre Hamilton alors qu'il a réussi sept placements. — LA PRESSE CANADIENNE

# Grâce à Ward, Ottawa reste au sommet

**SYLVAIN ST-LAURENT**  
sstlaurent@ledroit.com

**Lewis Ward faisait partie des plus gros points d'interrogation chez le Rouge et Noir d'Ottawa, en début de saison. Il est en train de se transformer en gigantesque point d'exclamation.**

Le botteur ontarien de première année continue de frôler la perfection. Si son équipe détient un beau petit coussin de quatre points au sommet de la section Est de la Ligue canadienne de football, après sept semaines, c'est en grande partie grâce à lui.

Dans une victoire de 21-15 contre les Tiger-Cats de Hamilton, il a réussi des placements de 42, 26, 47, 37, 35, 15 et 43 verges.

Réussir sept bottés de précision, dans un seul match, n'est pas une mince affaire.

Ward a d'abord fracassé un record d'équipe. L'Américain Brett Maher avait réussi six placements dans la toute première victoire de l'histoire du Rouge et Noir, en 2014.

Maher gagne aujourd'hui sa vie chez les Cowboys de Dallas de la NFL.

Si on lui avait donné la chance de sauter sur le terrain une fois de plus, Ward aurait pu inscrire son nom dans l'épais livre des records de toute la LCF. Dans toute l'histoire du circuit, seulement quatre botteurs ont réussi huit placements dans un match. L'exploit a été réussi pour la dernière fois en septembre 1996.

Ses exploits n'ont laissé personne insensible. Même le très sobre entraîneur-chef Rick Campbell s'est permis une petite boutade lors de son intervention sur les ondes de TSN 1200, après la partie.

« Je pense qu'on devrait lui offrir un fauteuil en classe affaires

dans l'avion qui nous ramènera à Ottawa », a-t-il ricané.

Sur une note plus sérieuse, Campbell a déclaré que la recrue de 25 ans a toute sa confiance.

Le contraire nous aurait étonnés. Il a réussi 24 de ses 25 bottés de précision, jusqu'ici, en 2018.

« Quand nous sommes sur les lignes de côté, nous savons que nous pouvons compter sur lui. »

Les performances de Ward permettent aux grosses vedettes de l'attaque de gagner un peu de temps. Encore une fois, cette semaine, le quart-arrière Trevor Harris a eu beaucoup de mal à compléter ses séquences à l'attaque. Brad Sinopoli a été le seul flaqueur à se démarquer. William Powell semble ralentir, lui qui a été limité à 47 verges gagnées sur 15 courses.

Les difficultés de l'attaque n'inquiètent pas trop la révélation du Rouge et Noir. « Quand on

m'envoie sur le terrain, j'ai un travail à faire. Je suis content. Nous avons obtenu une belle victoire d'équipe », a-t-il déclaré à la radio.

## CINQ PLAQUÉS, DEUX SACS

Ward n'est pas la seule recrue à sembler parfaitement à l'aise dans la LCF.

Le secondeur originaire du New Jersey Anthony Cioffi a obtenu à Hamilton un deuxième départ en autant de semaines.

Il a réalisé cinq plaqués en défensive et — surtout — deux sacs du quart.

Son deuxième sac a été réalisé dans un moment crucial, en toute fin de match, alors que l'attaque des Tiger-Cats tentait par tous les moyens d'atteindre la zone des buts pour niveler la marque.

« Je m'entraîne depuis longtemps dans le but d'obtenir une opportunité comme celle-là », a-t-il simplement commenté.

# Sports

 LeDroit-sports

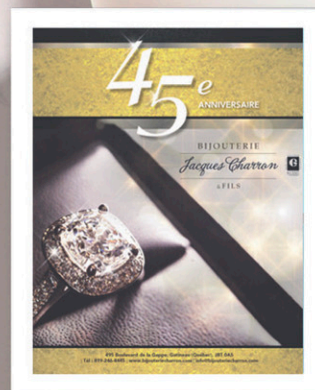
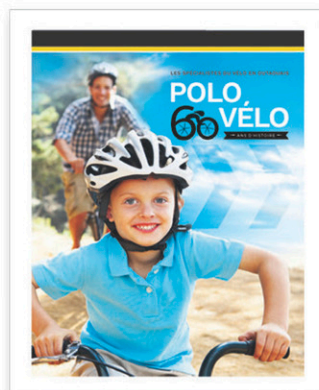
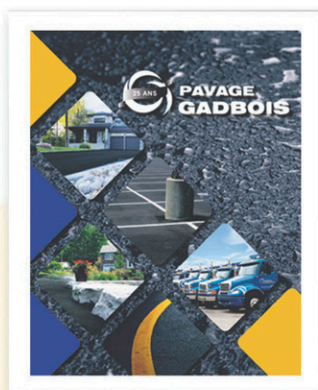
 @LD\_Sports

# VOTRE ENTREPRISE FÊTE SON ANNIVERSAIRE ?

*Célébrez avec nos lecteurs*

Soulignez cet événement avec la publication d'un **cahier spécial** dans le quotidien LeDroit, un outil promotionnel de premier choix pour joindre les lecteurs de l'Outaouais et de l'Est ontarien.

QUELQUES EXEMPLES DE NOS PUBLICATIONS



Pour plus de détails, communiquez dès maintenant  
avec Sylvie Charette au 613 562-7727

**leDroit**

\* Autofinancé à 100% en partie ou payé en totalité par l'entreprise

